



# MANUAL DE INSTALACION Y USO

## EQUIPO SPLIT CASSETTE

**MODELOS:** *CTCC4-36H+TCH4-36H*

*CTCC4-36H+TCH4-36HT*

*CTCC4-60H+TCH4-60HT*

*CTCC4-72H+TCH4-72HT*



- Lea este manual de instalación con atención antes de instalar su equipo de aire acondicionado.
- Mantenga este manual en un lugar seguro para referencia futura.
- Este manual es adecuado para unidades de calefactor auxiliar eléctrico, refrigeración y calefacción.

# CONTENIDO

<b>PRECAUCIONES</b>	2
<b>FUNCION Y OPERACION DEL PANEL</b>	4
<b>PANTALLA/DISPLAY</b>	4
<b>INSTALACION UNIDAD INTERIOR</b>	5
<b>INSTALACION PANEL FRONTAL</b>	11
<b>INSTALACION UNIDAD EXTERIOR</b>	12
<b>INSTALACION CAÑERÍA REFRIGERANTE</b>	13
<b>PURGA DE AIRE</b>	14
<b>CARGA REFRIGERANTE ADICIONAL</b>	15
<b>DIAGRAMA ELECTRICO</b>	16
<b>PRUEBA FUNCIONAMIENTO</b>	18
<b>AJUSTE DIRECCION DEL AIRE</b>	19
<b>MANTENIMIENTO</b>	19
<b>INFOMACION IMPORTANTE DE SEGURIDAD</b>	21
<b>PROBLEMAS Y CAUSAS</b>	22
<b>DIAGRAMA DE CABLEADO</b>	24
<b>CONTROL REMOTO</b>	25


## PRECAUCION

- Lea atentamente las siguientes "PRECAUCIONES" antes de la instalación.
- Los elementos de precaución indicados aquí se deben seguir porque estos contenidos importantes están relacionados a la seguridad. El significado de cada indicación utilizada es el siguiente. La instalación incorrecta debido a ignorar las instrucciones causará daño o daño, y la la seriedad se clasifica por las siguientes indicaciones.

 <b>ADVERTENCIA</b>	Esta indicación muestra la posibilidad de causar la muerte o lesiones graves.
 <b>CUIDADO</b>	Esta indicación muestra la posibilidad de causar lesiones o daños a propiedad

### NOTA :

1. Lesión significa causar daños, quemaduras, descargas eléctricas, pero no graves.
  2. Daño de la propiedad significa roturas materiales que necesitan de reparación de la propiedad.
- Realice una prueba de funcionamiento para confirmar que no se produce ninguna anomalía después de la instalación. Luego, explique al usuario la operación, cuidado y mantenimiento como se indica en las instrucciones. Por favor el cliente debe mantener esta manual para referencias futuras.

 <b>ADVERTENCIA</b>
● Especialista para la instalación. Si la instalación realizada por el usuario, es defectuosa, causará fugas de agua, descargas eléctricas o incendios.
● Instale según estas instrucciones de instalación estrictamente. Si la instalación es defectuosa, causar fugas de agua, descargas eléctricas o incendios.
● Use los accesorios y las piezas especificadas para la instalación. De lo contrario, podrá causar que el sistema se caiga, se escape agua o choque eléctrico.
● Instálelo en un lugar fuerte y firme que pueda soportar el peso del conjunto. Si el lugar no es resistente o la instalación no se realizó correctamente, el equipo se caerá y causará daños.
● Para el trabajo eléctrico, siga el estándar de cableado nacional local, la regulación y esta manual. Se debe usar un circuito independiente y una única salida. Si la capacidad del circuito eléctrico no es suficiente, provocará una descarga eléctrica o un incendio.
● Al realizar la conexión de tuberías, tenga cuidado de no dejar que entre aire u otras sustancias Solo el refrigerante especificado dentro del circuito de refrigeración. De lo contrario, causará una disminución capacidad, alta presión anormal en el ciclo de refrigeración, explosión y lesiones.
● La conexión a tierra es necesaria. Puede causar una descarga eléctrica si la conexión a tierra no es perfecta.
● No instale la unidad en un lugar donde pueda producirse una fuga de gas inflamable. En caso de fuga y acumulacion en el entorno de la unidad, puede provocar un incendio.
● Para los equipos frio calor. Cuando el exterior la temperatura es inferior a 6 c, el sistema debe electrificarse durante 12 horas previas a ser utilizado.

### Condiciones de funcionamiento

El dispositivo de protección tal vez arranque y pare la unidad dentro del rango de temperatura que se detalla a continuación:

<b>CALOR</b>	Temp.ambiente exterior superior a 21°C
	Temp.ambiente exterior inferior a -15°C
	Temp.ambiente interior superior 31°C
<b>FRIO</b>	Temp.ambiente exterior superior a 43°C
	Temp.ambiente interior inferior a 17°C
<b>DESH.</b>	Temp.ambiente interior inferior a 18°C

Si el aire acondicionado funciona durante un largo tiempo en Modo "REFRIGERACIÓN" o "SECO" en condiciones de mucha humedad superior al 80% (puertas o ventanas abiertas), se puede generar rocío puede y gotear cerca de la salida de aire.

### Nivel sonoro

- Instale el acondicionador de aire en un lugar que puede soportar su peso para operar más silenciosamente
- Instale la unidad exterior en un lugar donde el aire y el ruido de la operación no moleste a su vecinos
- No coloque ningún obstáculo delante de la salida de la unidad exterior para ya que afecta la operación y aumenta el nivel de ruido

### Características del Protector

- 1** El dispositivo de protección se disparará a siguientes casos.
  - Parada y arranque del equipo seguido o cambie otros modos durante la operación, tienes que esperar 3 minutos antes de reiniciar.
  - Después de encender el disyuntor de potencia y luego enciende el aire acondicionado de una vez, tienes que esperar unos 20 segundos.
- 2** En caso de que todas las operaciones se hayan detenido, necesita:
  - Presione el botón "ON / OFF" nuevamente para reiniciarlo.
  - Configure TIMER una vez más si se ha cancelado.

### Inspeccion

Después de un largo tiempo de operación, el aire acondicionado debe ser inspeccionado. Los siguientes items:

- Calentamiento anormal de la fuente de alimentación cable y enchufe o incluso un olor a quemado.
- Ruido o vibración de funcionamiento anormal.
- Fugas de agua desde la unidad interior.
- Gabinete de metal electrificado.
- ✍ **Deje de usar el equipo si tiene alguno de los problemas mencionados**

Es aconsejable que el acondicionador de aire reciba un chequeo de detalles después de usar durante cinco años, incluso si nada de lo anterior sucede.

### Características del MODO CALOR

#### Pre calentamiento

De 2-5 minutos son necesarios para precalentar el intercambiador de calor interior al comienzo de Operación "CALEFACCIÓN", para que no salga aire frio.

#### Descongelamiento/Defrost

En la operación "CALEFACCIÓN", el aparato se descongelará automáticamente. Este procedimiento dura de 2 ~ 10 minutos, luego vuelve al modo "CALENTAMIENTO" automáticamente. Durante la descongelación, ventilador interior deja de funcionar y vuelve al modo de calefacción funcionando automáticamente cuando el descongelamiento ha terminado.

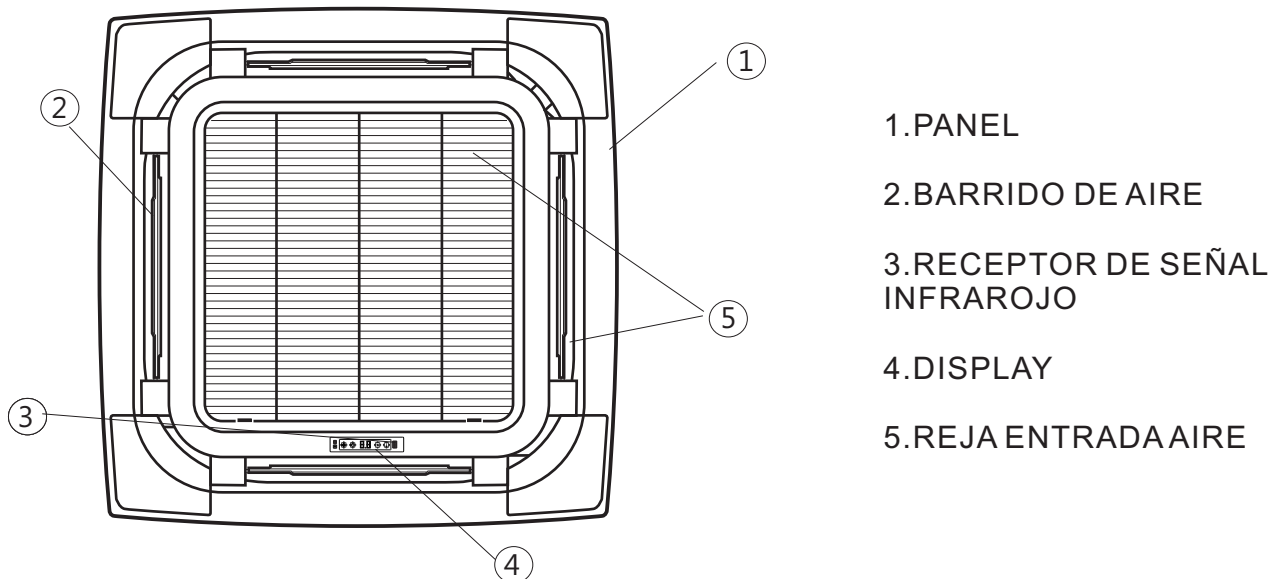
## FUNCION Y OPERACION DEL PANEL FRONTAL

### ⚠ NOTA

Ajuste la temperatura del ambiente correctamente, especialmente cuando los ancianos, los niños y pacientes

Los rayos y otras radiaciones electromagnéticas pueden causar efectos nocivos. Si es así, por favor, desenchufe y apague el interruptor de alimentación y vuelva a conectarlo, luego reinicie la unidad. No bloquee la entrada de la unidad interior o la salida de la unidad exterior, cualquiera de los bloques reducirá eficiencia de enfriamiento o calentamiento.

### ● PARTES DEL PANEL



## DISPLAY/PANTALLA

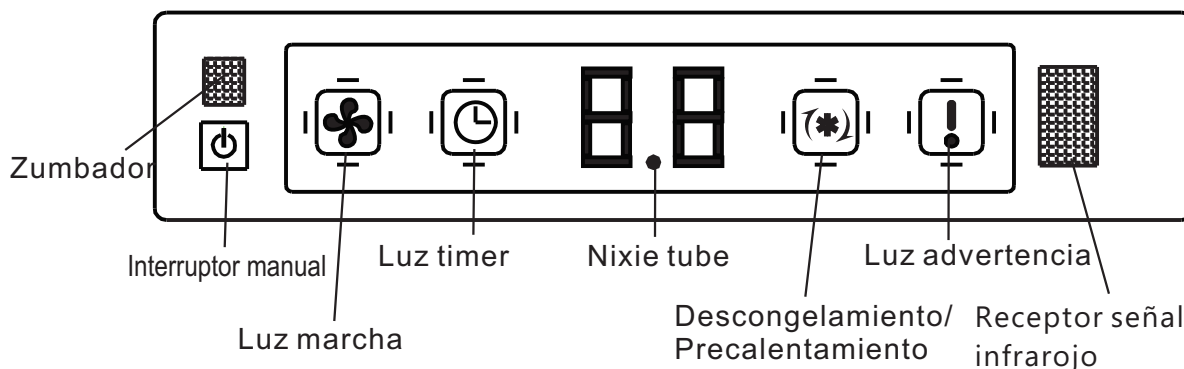
### Receptor de señal infrarroja: recibe la señal del control remoto.

Para que el funcionamiento de su control remoto sea más eficiente, el emisor del control remoto debiera apuntar al receptor de señal infrarroja.

Zumbador: Cuando se inicie el suministro eléctrico o cualquiera de las operaciones del control remoto hará que el zumbador suene una vez.

Algunos obstáculos serán reconocidos por el sistema de reconocimiento inteligente de la unidad, la luz de Advertencia parpadeará en el DISPLAY/ PANTALLA y mostrará el tipo de obstáculos.

### ◇ DISPLAY/PANTALLA



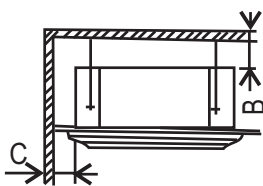
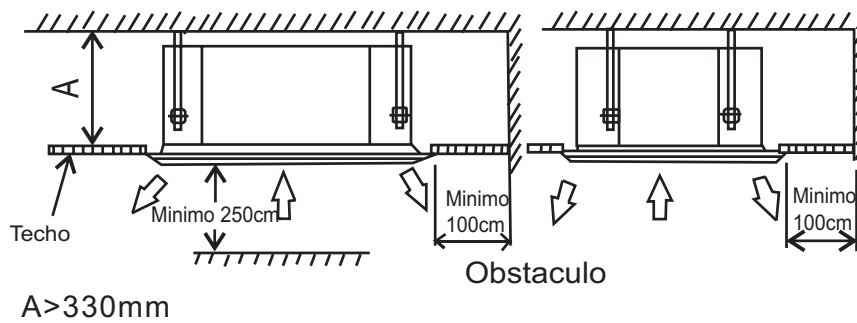
# INSTALACION U.INTERIOR

## UBICACION DE LA UNIDAD

### PRECAUCION

- La ubicación en los siguientes lugares puede causar un mal funcionamiento de la máquina. (Si es inevitable, por favor consulte a su distribuidor local)
  - Un lugar donde hay una fuga de gas inflamable.
  - Hay un aire salado que rodea (cerca de la costa).
  - Hay un gas cáustico (el sulfuro, por ejemplo) que existe en el aire (cerca de un manantial de aguas termales).
  - Un lugar donde no puede soportar el peso de la máquina.
  - En la cocina donde está lleno de aceite
  - Existe una fuerte onda electromagnética existente.
  - Hay un líquido ácido o alcalino que se evapora.
  - Un lugar donde la circulación de aire no es suficiente.
  - El aparato no debe instalarse en la lavandería
- El cableado eléctrico debe realizarse en el acondicionador de aire y el edificio, acorde a las Regulaciones nacionales.

## DISTANCIAS DE INSTALACION



	Material Pared	Material Flamable	Materiales inflamables diferentes al metal	Estrucura inflamable
Arriba(B)		Minimo 5cm	Minimo 5cm	Minimo 5cm
Lado(C)		Minimo 100cm	Minimo 100cm	—

## DISTANCIA/ALTURA ENTRE EL PISO Y EL TECHO

La altura para la instalacion de la unidad debe ser entre 2.7m~3.2m.

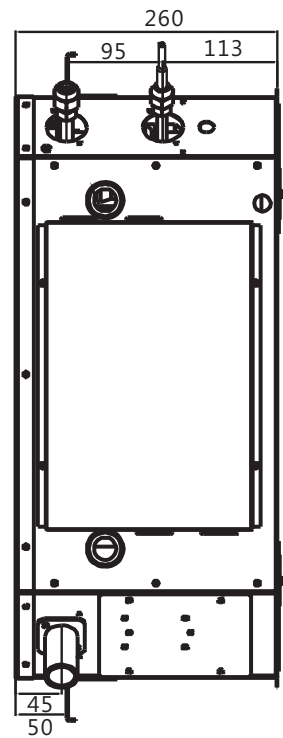
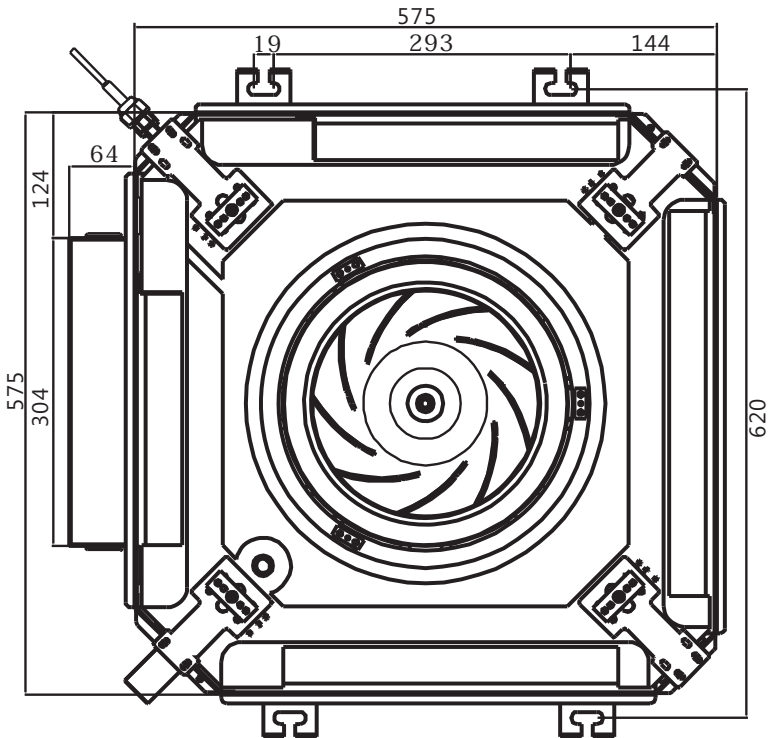
## ■ INSTALACION UNIDAD INTERIOR

(Seleccione el espacio para instalar la unidad interior de acuerdo con el cuadro de dimensiones arriba, luego instálelo correctamente y tenga suficiente espacio para el mantenimiento. )

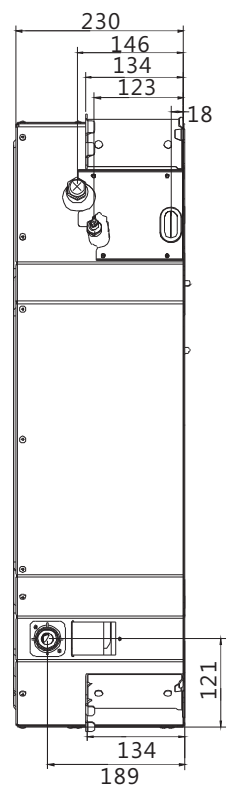
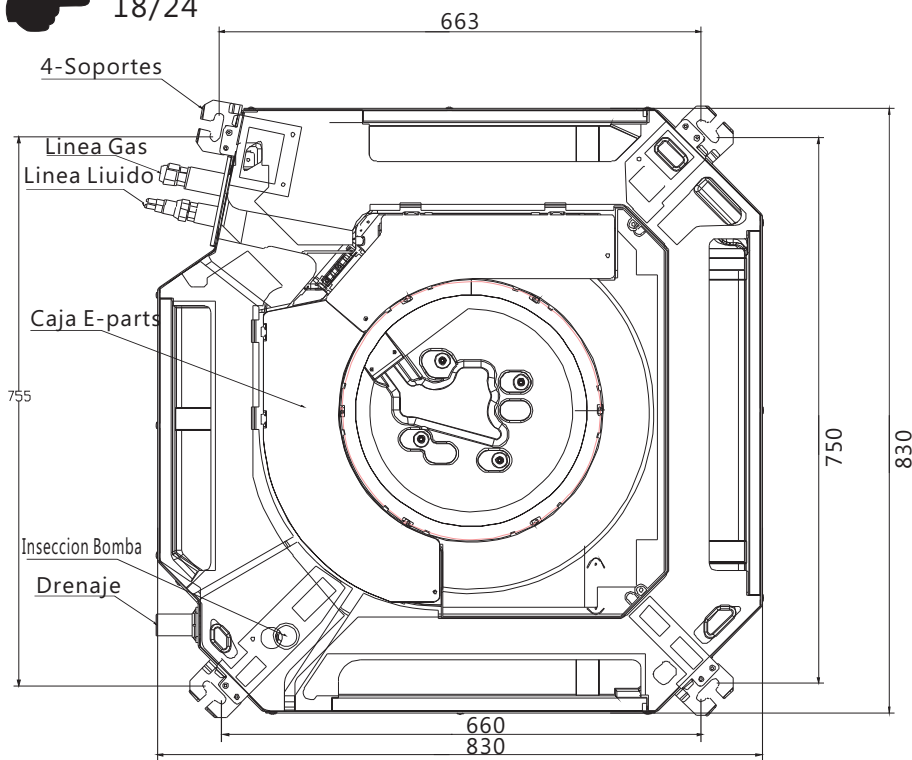
Seleccione la ubicación de instalación teniendo en cuenta la tubería y la conexión del cableado después que la Unidad interior este colocada. Luego, decida la dirección principal del cableado y de la tubería.

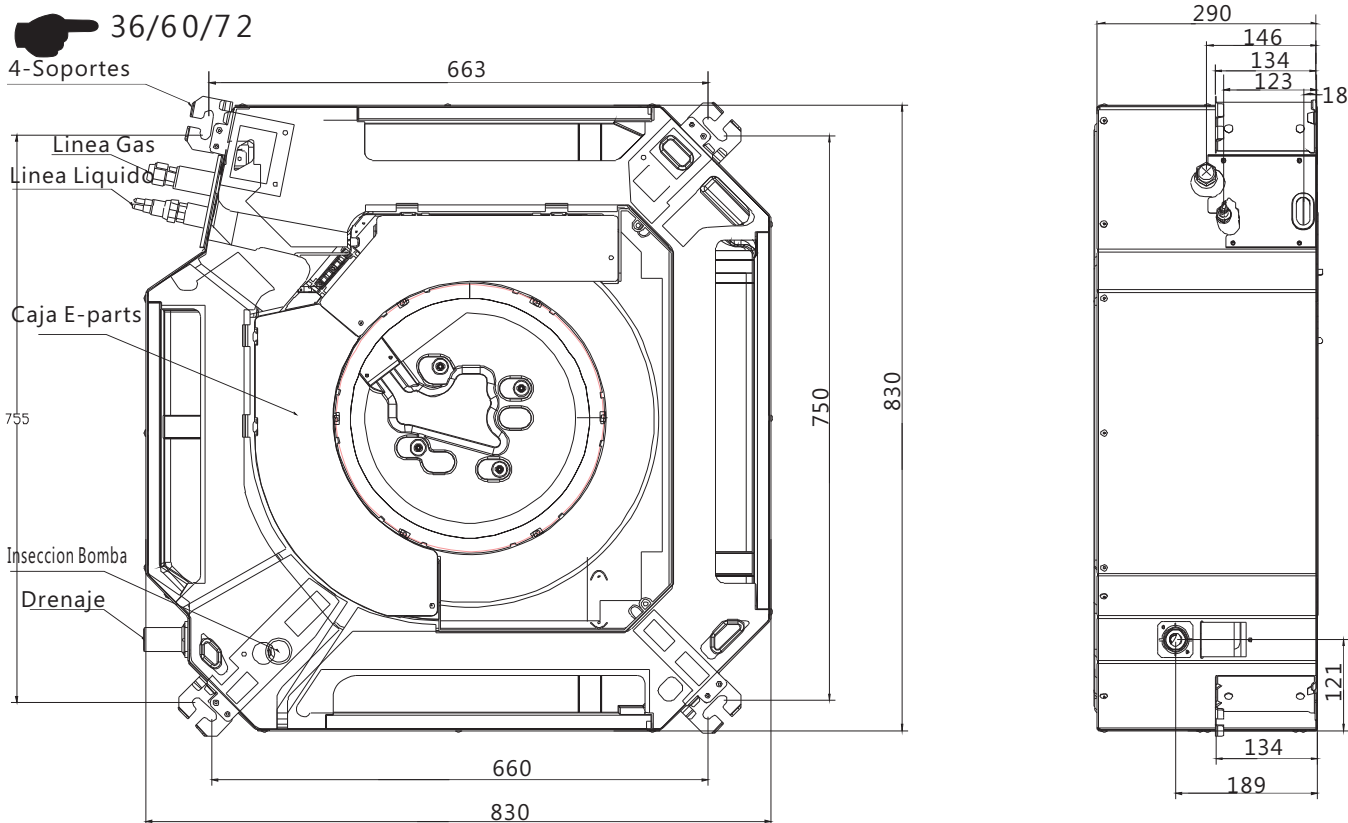
- Asegúrese de llevar las tuberías de refrigerante, las tuberías de drenaje y los cables de conexión a su conexión ubicación antes de colgar la unidad si se ha decidido la abertura en el techo.
- Confirme los tamaños de la unidad interior y la abertura del techo con el papel de instalación adjunto patrón. (Por favor, arregle el patrón de papel debajo del cuerpo con tornillos M5X16 (4).

 18



 18/24





## AGUJEROS EN EL TECHO E INSTALACION DE LOS SOPORTES

### Trabajo de preparación en el techo

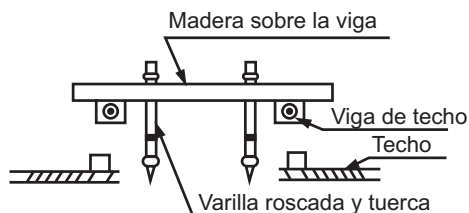
- El método de instalación debe cambiarse deendiendo de la estructura de construcción. Por favor consulte el profesional para la información detallada.
- Después de abrir un agujero, el techo debe ser horizontal y fuerte para evitar la vibración.
  - ① Corta las vigas en el agujero y quítalas.
  - ② Refuerzo de las vigas que se han cortado y las vigas que fijan el techo.

### Instalacion de la broca y la varilla roscada

Se debe usar perno M10. La distancia del centro entre los tornillos se decide por el tamaño del unidad. Use el siguiente método para instalar:

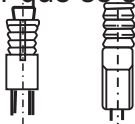
#### Estructura de Madera

Ponga la madera sobre la viga del techo luego instale los pernos y la vailla roscada.



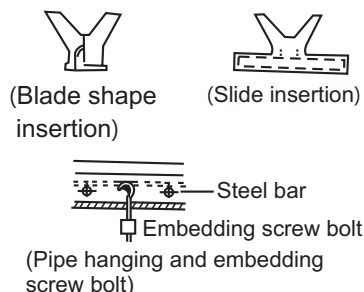
#### Ladrillo de concreto terminado

Instale el gancho colgante con broca expansible para atornillar en el hormigón. Profundidad de 45~50 mm para evitar que se suelte.



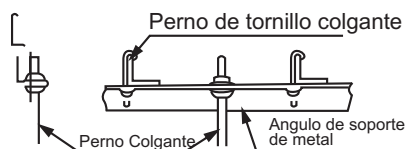
#### Ladillos de concreto

Incrustando los pernos en el ladrillo



#### Techo estructura de metal

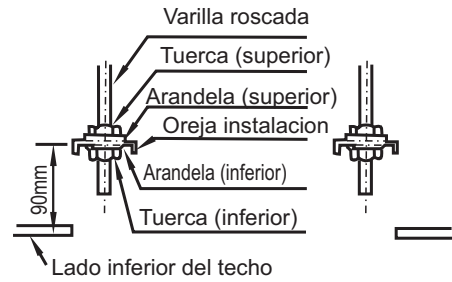
Instale los soportes en la estructura



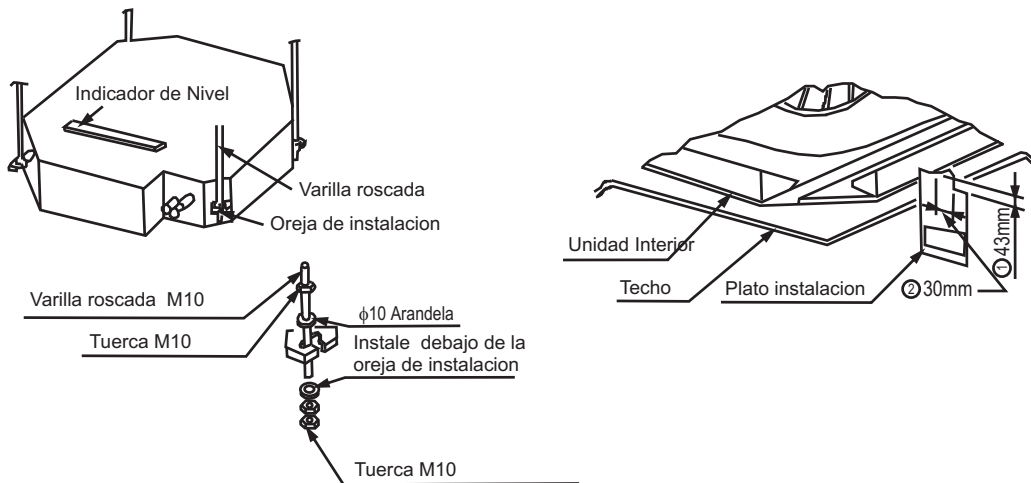


## Ajuste del soporte de la unidad interior

Ajuste la junta (lado inferior) a 90 mm sobre el techo.



- Instale el soporte T dentro del soporte de la unidad. Verifique que este a nivel.



## INSTALACION DEL PANEL

- La instalación del Panel frontal debe hacerse luego de conectar las cañerías y el cableado.
- Verifique el tamaño de la unidad interior y del agujero en el techo.

### PRECAUCION

Asegúrese de sellar las partes de conexión entre el panel - el techo y el panel - de la unidad interior, o incluso espacios pequeños pueden causar fugas de viento / agua o condensación de agua.

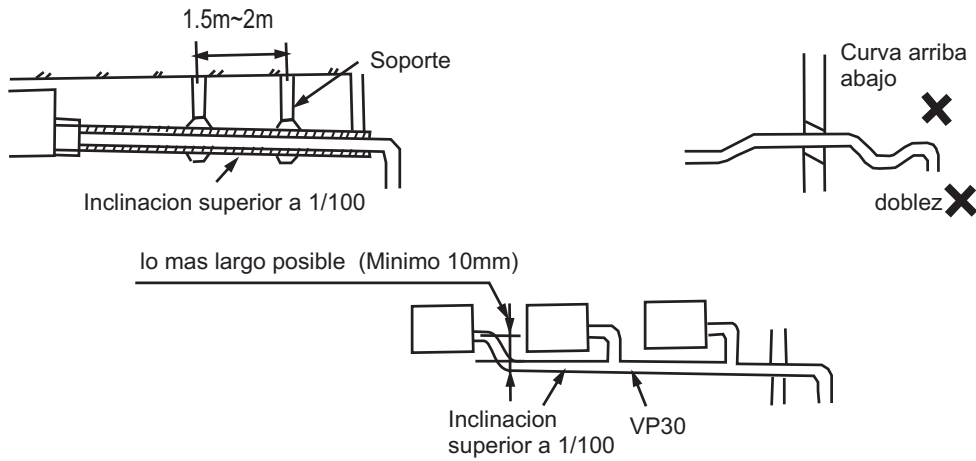
## INSTALACION TUBERIA DRENAJE

### PRECAUCION

Asegúrese de seguir el Manual de instalación durante la instalación de drenaje, la tubería de drenaje debe tener aislamiento térmico para evitar la condensación.

### ! PRECAUCION

- El tubo de drenaje de la unidad interior debe tener el aislamiento térmico, o condensará el rocío, así como las conexiones de la unidad interior.
- El declive de la tubería de drenaje hacia abajo debe ser superior a 2/100, y sin enrollamiento ni flexión.
- La longitud total de la tubería de drenaje cuando se extrae transversalmente no debe exceder los 20 m, cuando la tubería está demasiado larga, se debe instalar una base de soporte cada 1,5 a 2 m para evitar el enrollamiento.
- Consulte las siguientes figuras sobre la instalación de las tuberías.
- No imponga ninguna presión sobre la parte de conexión de la tubería de drenaje.



### Material del tubo de drenaje y aislamiento

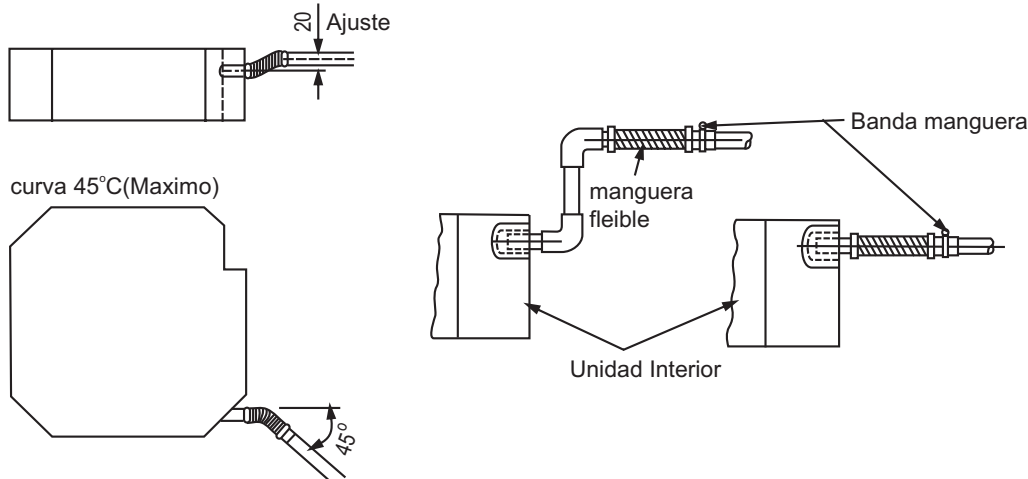
Listado de materiales que pueden ser utilizados:

Material tubería drenaje	Tubería de Cloruro de Polivinilo ( $\phi 32$ mm diametro exterior)
Material aislante	Aislamiento de Polietileno (10mm espesor)

### Manguera flexible

Mida el diámetro de la tubería dura usando el método de corte y ajuste el ángulo de unión.

- Saque la manguera flexible, no la deforme, como se ilustra a continuación.
- Asegúrese de unirlo con la banda adjunta.
- Por favor, coloque la manguera flexible horizontalmente.



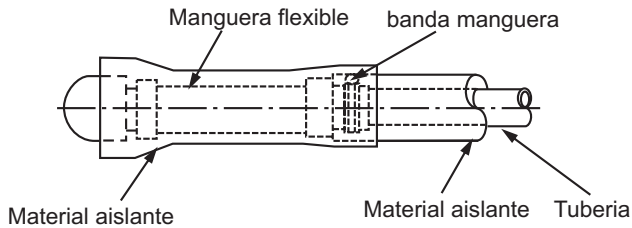
### Procedimiento de conexión

Conecte la manguera transparente con la tubería de cloruro de Polivinilo

- Use pegamento de cloruro de polivinilo en la parte de conexión de la tubería de drenaje, asegúrese de que no haya fuga de agua.
- Coloque pegamento en la parte delantera 40 mm de la tubería de cloruro de polivinilo, insértala en la tubería transparente.
- Necesita 10 minutos para que el pegamento se seque. No imponga presión sobre la conexión durante el periodo de secado

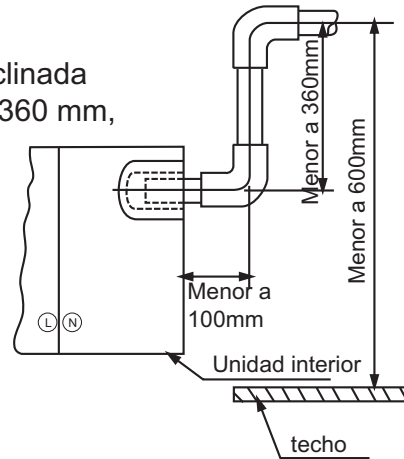
## Asilamiento

Envuelva la manguera flexible con cuidado con el material de aislamiento térmico adjunto desde el principio hasta el fin (a la parte interior)



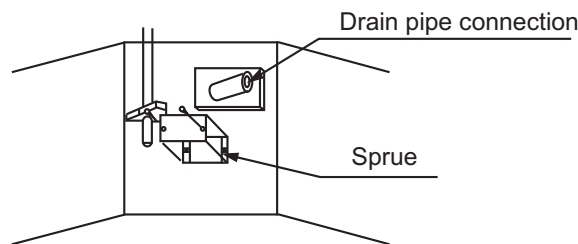
## Drenaje de agua

Para asegurarse de que la tubería de drenaje no esté inclinada hacia abajo, llévelo hacia arriba a una altura máxima de 360 mm, luego llevarlo hacia abajo.



## Prueba drenaje

- Verifique que la tubería de drenaje no está obstruida antes de la prueba.
  - 1) Llene un recipiente con agua para verificar.
  - 2) Vierta unos 600cc de agua lentamente, evitando tocar el motor de la bomba de drenaje.
  - 3) Después del trabajo de preparación, desconecte el interruptor de nivel de agua, alimente 220-240 VCA a la terminal de la placa y la bomba de drenaje se encienden inmediatamente.
  - 4) Deje funcionar la bomba de drenaje durante 2 minutos, reinicie el interruptor de nivel de agua, y el motor de la bomba de drenaje se detendrá después de corriendo 1 minuto ...



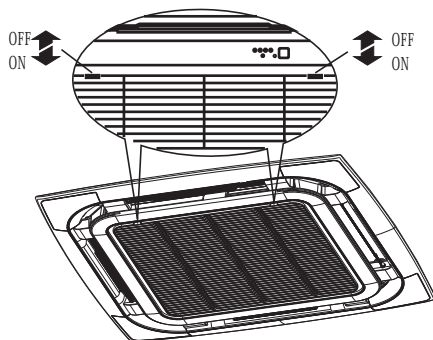
## Prueba sonido Motor

- La prueba de drenaje se realiza durante la verificación del sonido de funcionamiento del motor de la bomba de drenaje.
- Restablezca la conexión del interruptor de nivel de agua a la posición original después de la prueba de drenaje.

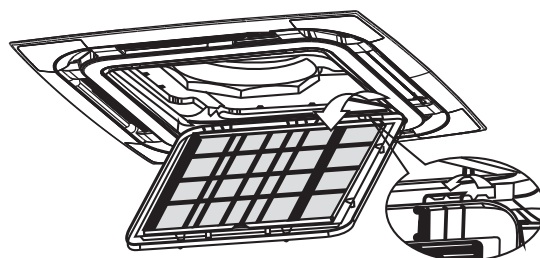
# INSTALACION PANEL FRONTAL

## DIMENSIONES DEL PANEL

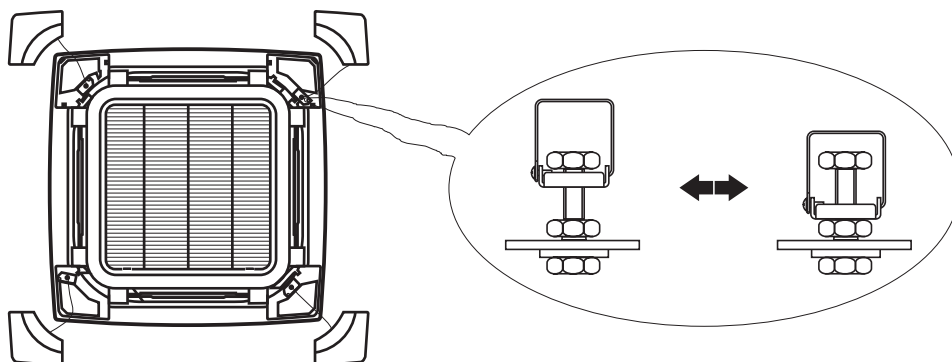
Abra la grilla de retorno de aire



Retire la grilla de retorno de aire



Retire los plasticos de las esquinas



## INSTALACION DEL PANELFRONTAL

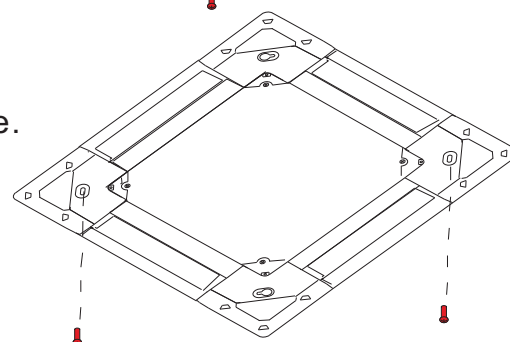
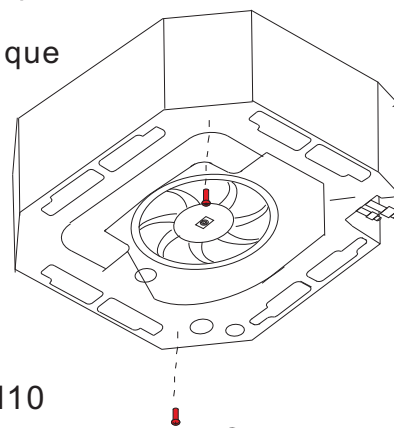
1. Atornille la arandela M10 y el tornillo M6 \* 20 en la esquina de la cubierta unidad, antes de atornillarlos, apriete, atornille otros dos tornillos adicionales. El tornillo rojo que muestra la figura y en la dirección de la flecha roja en el caja eléctrica alineada en el de la panel.

2. Conecte el cable del motor de barrido de aire y el display en la caja electrica. Verifique el diagrama electrico en la caja de electrica.

3. Luego atornille los tornillo M6\*20 con arandelas M10 dentro del agujero de la unidad interior

4. Ajuste de ubicacion y direccion del panel. Verifique la posicion de las bocas de salida de aire. y ajuste los tornillos del panel para que quede firme.

5. Coloque nuevamente la grilla de entrada de aire.



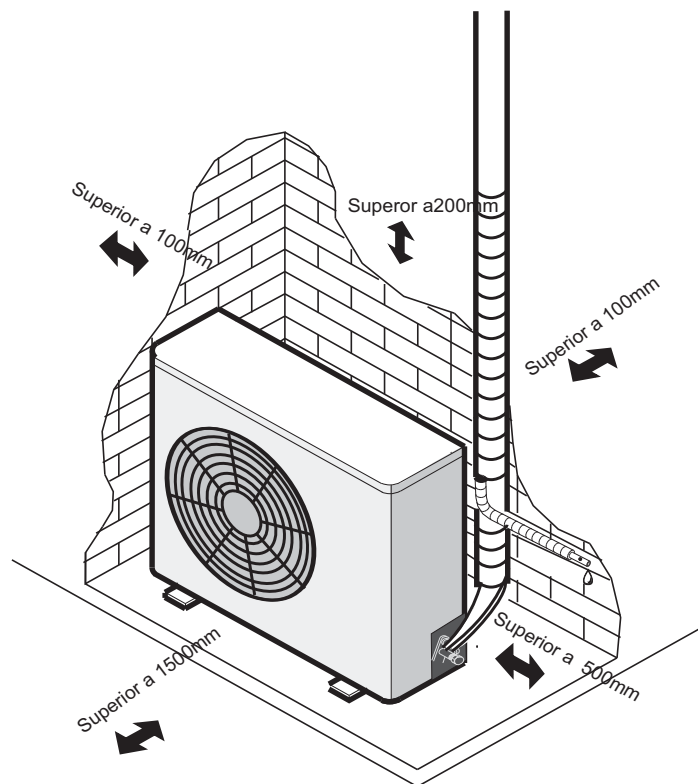
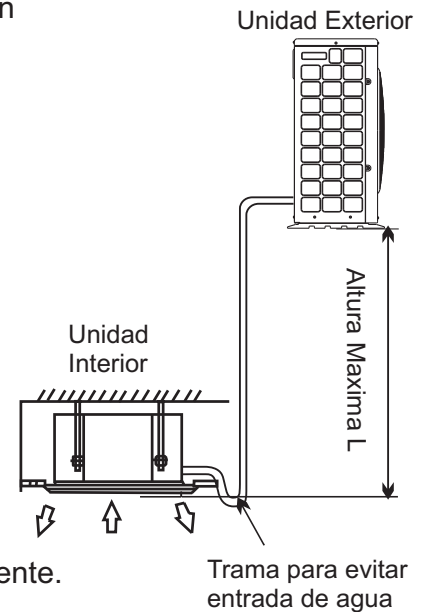
# INSTALACION UNIDAD EXTERIOR

## ● Ubicacion de la unidad Exterior

1. Instalarlo en un lugar donde sea conveniente para la instalación y bien ventilado.
2. Cuando la instale, mantenga la distancia requerida lejos de la pared como se requiere en la figura de esta pagina.
3. La longitud de la cañeria y la altura de caída deben cumplir con alcance requerido a continuación.

Tamaño línea Líquido	6.35mm	9.52mm	12.7mm
Largo máximo	15m	20m	25m
Altura máxima L	7.5m	9m	10m
Nº máximo curvas.	5	5	5

4. Cuando se opera en un lugar especial, por ejemplo, un lugar de suciedad grasosa, gas de vulcanización o costa salada, asegúrese de adoptar una medida de aislamiento efectiva.
5. Evite instalarlo en lugares sucios, con posible agua o barro..
6. Instálalo donde no se moleste el ruido de funcionamiento o aire caliente descargado.
7. Instálelo en un estante fijo que no esté sujeto a un ruido creciente.
8. Instalarlo en un lugar sin obstrucciones para la salida de aire.



- ☑ ● Por favor instale el acondicionador de aire de acuerdo con las reglas internacionales.
- La figura de arriba es solo una presentación simple de la unidad, puede no coincidir con la apariencia externa de la unidad Compraste.

## INSTALACION CAÑERÍA REFRIGERANTE

### ! PRECAUCION

**Ventile el aire si hubo alguna fuga de refrigerante durante la instalación.**  
El refrigerante derramado generará gas venenoso si se produce un incendio.



**Asegúrese de que no haya fugas de refrigerante después de la instalación.**  
El refrigerante derramado generará gas venenoso si se produce un incendio.



### Longitud y diferencia de altura

Los requisitos son diferentes al instalar la unidad exterior.

### Materia y tamaño de la cañería

Material		Cañería de cobre para A.Acondicionado			
Tamaño (mm)	Linea Liquido	φ6.35(1/4inch)	φ6.35(1/4inch)	φ9.52(3/8inch)	φ9.52(3/8inch)
					φ12.7(1/2inch)
	Linea Gas	φ9.52(3/8inch)	φ12.7(1/2inch)	φ15.8(5/8inch)	φ19.05(3/4inch)

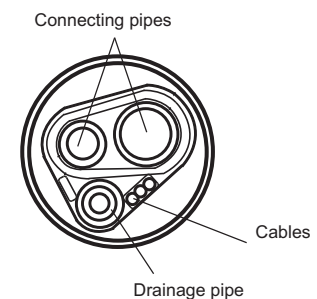
### ■ Conexion de la cañería de refrigerante

- Se debe usar doble llave al conectar las tuberías.
- El torque de ajuste de la llave segun la siguiente tabla:

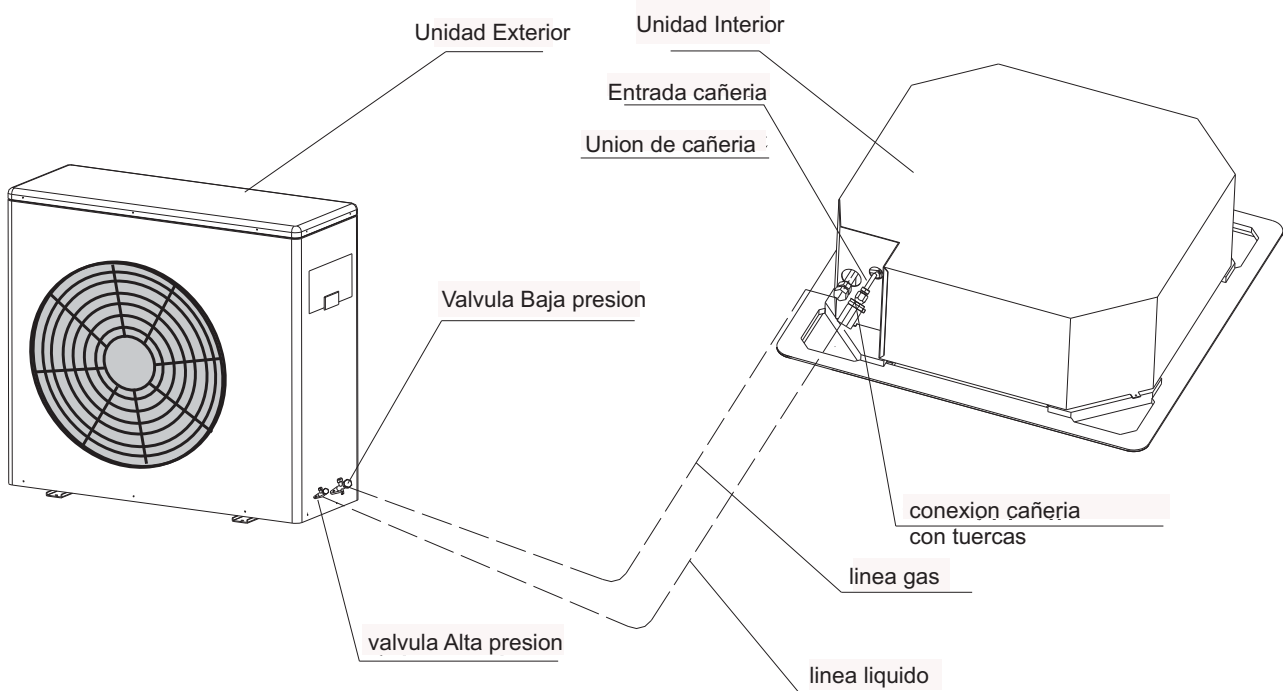
Diametro externo	Torque (N.m)	Diametro externo	Torque (N.m)
Φ6.35	14.2(1.4kgf.m)~17.0J1.7kgf.mJ	Φ 12.7	49.5(5.04kgf.m) ~60.3(6.16kgf.m)
Φ 9.52	32.7(3.33kgf.m) ~39.9(4.07kgf.m)	Φ 19.05	97.2(9.9kgf.m)~118.6(12.1kgf.m)
Φ 15.88	61.8(6.3kgf.m)~75.4(7.7kgf.m)	—	—

### ■ Envoltura de la cañería

- Envuelva las tuberías y cables de conexión con cinta adhesiva pero sin incluir el tubo de drenaje. El tubo de drenaje puede ser colocado a lo largo de ellos por separado.
- Envolviendo desde la junta de la unidad exterior a la de la unidad interior, cada ronda de cinta debe cubrir la mitad de la anterior.



- La siguiente figura solo muestra la relación de ensamblaje de la unidad interior y la unidad exterior y la cañería de refrigerante.
- Por favor refiérase a las siguientes figuras para instalar.



#### NOTA

- El subconjunto de expansión se ha instalado en la unidad exterior.
- Use dos llaves para conectar la tubería con las tuberías interiores / exteriores para evitar el roturas o fisuras de la tubería de cobre.
- Por favor, preste atención a la orientación de la conexión cuando se conecta.

## Purga de aire

Use una bomba de vacío para aspirar desde la válvula de gas de la unidad exterior.

**Si aire y/o humedad permanecen dentro del sistema de refrigeración, pueden tener los siguientes efectos nocivos:**

- **Aumento de la presión dentro del sistema de refrigeración;**
  - **Disminución del efecto de enfriamiento (o \* calentamiento);**
  - **Humedad congelada y bloqueando el sistema de refrigeración;**
  - **La oxidación de ciertas partes del sistema**
- No use el refrigerante de la unidad exterior para hacer un barrido. (Un cierto volumen de refrigerante se ha agregado a la unidad exterior en fábrica).

**Después de conectar las unidades interiores y exteriores, es necesario quitar el aire dentro de la cañería completamente de la siguiente manera:**

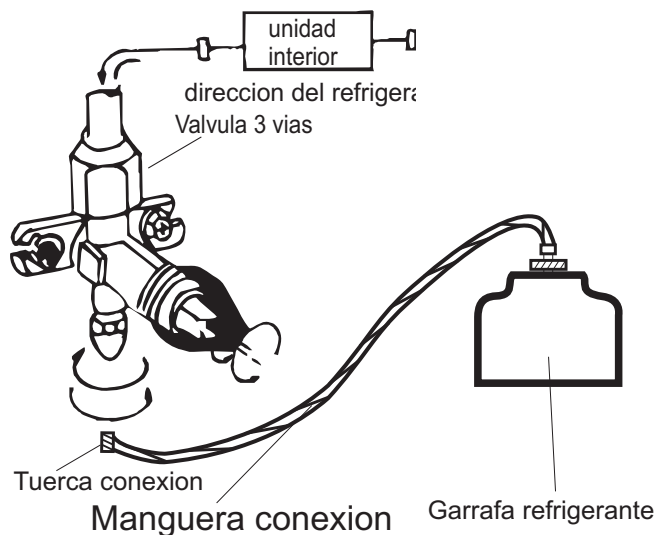
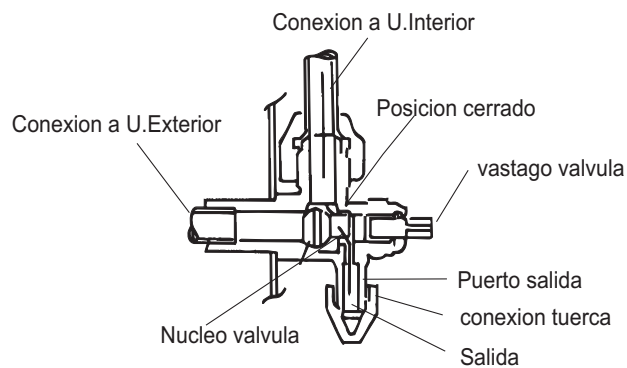


Diagrama valvula 3 vias



## CARGA ADICIONAL DE REFRIGERANTE

### Cantidad de refrigerante adicional

El volumen de refrigerante que se agregará se calcula de acuerdo con el manual de instalación de la unidad exterior. Asegúrese de agregar una medida de refrigerante por medio de una báscula.

#### PRECAUCION

- Si el volumen de refrigerante agregado es inadecuado (demasiado o insuficiente), puede causar el mal funcionamiento del compresor. Asegúrese de calcular el volumen de refrigerante con cuidado.
- El técnico de servicio debe anotar la longitud de la tubería y el volumen de refrigerante agregado, en la placa de identificación, que está en la tapa de la caja de control eléctrico de la unidad exterior, para diagnosticar el mal funcionamiento de la circulación del compresor y la refrigeración.

El volumen de carga de refrigerante para la unidad se basa en el uso de una conexión de 5 mts de cañería. Si la longitud de la tubería de conexión es superior a 5 m, es aconsejable cargar con refrigerante adicional para lograr un funcionamiento y rendimiento adecuado.



Especificacion Linea de liquido	Largo max.	R22	R410A
6.35	15m	(L-5)X0.03kg	(L-5)X0.022 kg
9.52	20m	(L-5)X0.05kg	(L-5)X0.054kg
12.7	25m	(L-5)X0.10kg	(L-5)X0.11kg

(\* "L" se refiere al largo de la cañería.)

- El refrigerante adicional debe cargarse desde el puerto de servicio de la válvula de 3 vías cuando el electrodoméstico está funcionando en modo de enfriamiento. No permita que entre aire en el sistema de refrigeración mientras carga el refrigerante.

## ■ Abrir/Cerrar las valvulas

Abra / cierre las tapas de las válvulas de la unidad exterior con una llave hexagonal de f5mm.

## DIAGRAMA ELECTRICO



### CUIDADO

**Se deben usar cables de alimentación especificados. No aplique ninguna presión sobre Terminales utilizados para conectarse.**



La conexión incorrecta puede provocar un incendio.

**La conexión a tierra debe realizarse correctamente**

El cable de conexión a tierra debe estar alejado de las tuberías de gas, tuberías de agua, teléfono u otros cables a tierra. La conexión a tierra incorrecta puede causar electricidad choque.



**El cableado eléctrico debe ser realizado por profesionales. Use un circuito separado de acuerdo a las regulaciones nacionales.**



La temperatura del circuito de refrigerante será alta, por favor, mantenga la interconexión lejos del tubo de cobre.

Si la capacidad del cableado no es suficiente, pueden producirse descargas eléctricas o incendios. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su agente de servicio o una persona igualmente calificada para evitar un peligro

Un interruptor de desconexión tiene una separación de contacto de al menos 3 mm en todos los polos conectado en el cableado fijo.

### PRECAUCION

Asegúrese de instalar el interruptor de protección contra fugas eléctricas. O puede ocurrir una descarga eléctrica. El aparato debe colocarse de manera que el enchufe esté accesible. El aparato debe instalarse de acuerdo con las regulaciones nacionales de cableado

## PRECAUCION

- El cable de alimentación debe seleccionarse de acuerdo con las normativas nacionales.
- El cable de alimentación de la unidad exterior debe seleccionarse y conectarse de acuerdo con el manual de instalación de la unidad exterior.
- El cableado debe estar alejado de los componentes de alta temperatura o la capa de aislamiento de los cables pueden derretirse
- Use un precinto para fijar los cables y el bloque de terminales después de la conexión.
- El cable de control debe envolverse junto con la cañería de refrigerante aisladas.
- Conecte la unidad interior a la corriente solo después de haber aspirado el refrigerante.
- No conecte el cable de alimentación al extremo de conexión del cable de señal.

## ■ Diagrama del Panel

Conecte el motor de barrido según el diagrama de cableado de la unidad interior.

## ■ Diagrama de terminales

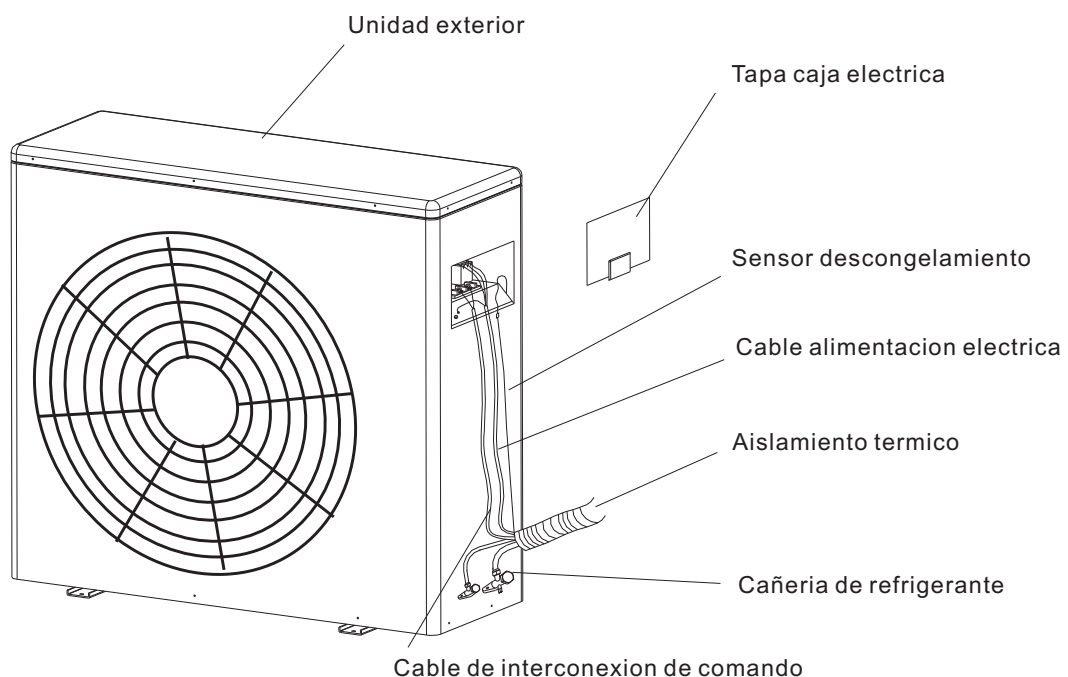
Verifique el diagrama de conexiones de la unidad.

## ■ Pasos de conexión exterior

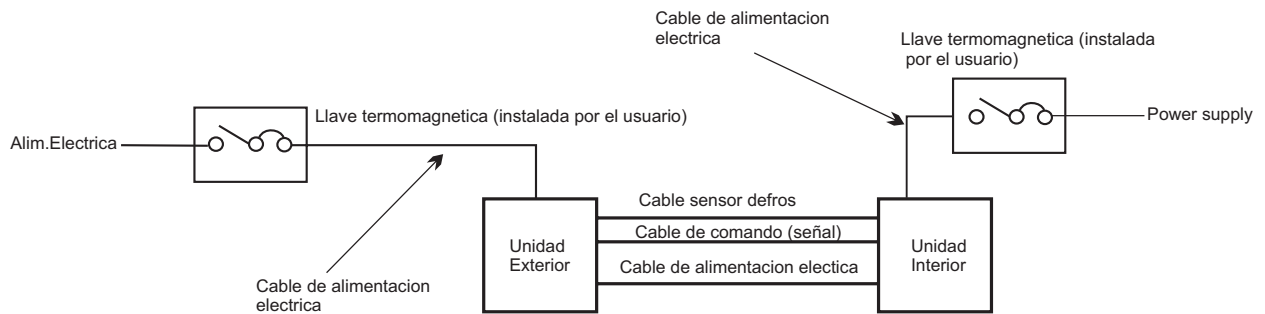
1. Remover la grilla de entrada de aire y la caja eléctrica de la unidad interior.
2. Remover la puerta de acceso de la unidad exterior.
3. Conecte los cables de alimentación eléctrica, comando y el sensor de descongelamiento entre la unidad interior y exterior. (solo modelos frío calor)

Verifique las siguientes páginas con los detalles.

4. Asegúrese de que los cables estén bien fijados después de la conexión.
5. La unidad exterior e interior deben ser conectadas a descarga a tierra.
6. Coloque las tapas de las unidades nuevamente.



### 3. Diagrama electrico externo



## PRUEBA FUNCIONAMIENTO

### ■ Antes de la prueba

- Verifique si las tuberías, el drenaje y el cableado externo se han terminado correctamente.
- Compruebe si la fuente de alimentación cumple con los requisitos y si hay una fuga de refrigerante y si todos los cables están bien conectados y sujetos.

### ■ Prueba de funcionamiento

- Después de verificar, energice el equipo y presione los botones en el panel de control para ver si los botones funcionan;
- Si la pantalla LCD se muestra normalmente.

### ■ Notas

- Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento y de instalación.
- No deje salir el aire o el refrigerante durante la instalación o reinstalación del artefacto.
- Pruebe ejecutar el acondicionador de aire después de terminar la instalación.
- El tipo de fusible para el controlador de la unidad interior es 50T, la especificación nominal es T 10 A, 270V.  
El fabricante no proporciona fusibles para toda la unidad, por lo que el instalador debe emplear un fusible adecuado u otro dispositivo de protección contra sobrecorriente para la fuente de alimentación del circuito de acuerdo con la entrada de potencia máxima según sea necesario.
- El acondicionador de aire funciona de forma segura cuando la presión estática ambiente es 0.8 ~ 1.05 estándar presión atmosférica.

## AJUSTAR LA DIRECCION DEL AIRE

### ■ Unidad tipo Cassette

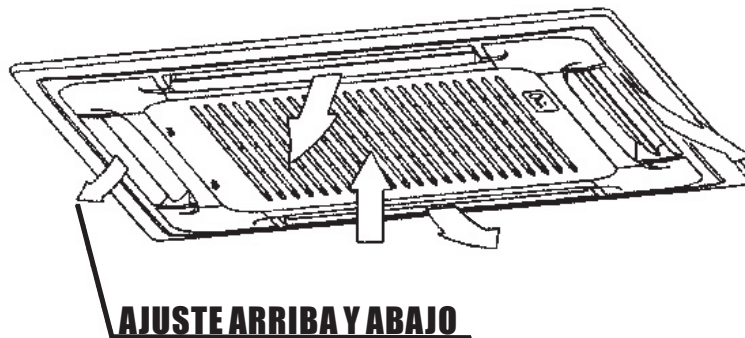
Mientras la unidad está en funcionamiento, puede ajustar la rejilla de flujo de aire para cambiar la dirección del flujo de aire y garantice una temperatura ambiente uniformemente. Por lo tanto, puedes disfrutarlo más cómodamente.

1. Establezca la dirección de flujo de aire deseada.

Presione el botón SWING para ajustar la persiana a la posición deseada y presione este botón nuevamente para mantener la rejilla en esa posición.

2. Ajuste la dirección del flujo de aire automáticamente.

Presione el botón SWING para ajustar la persiana a la posición deseada y presione este botón nuevamente para mantener la rejilla en esa posición.



Mientras está configurada esta función, se activa el motor de barrido de la unidad interior, de lo contrario, el motor de barrido no funcionará. El movimiento de barrido es de 30 grados. Cuando el acondicionador de aire no está en funcionamiento (incluso cuando TIMER ON está configurado), el botón SWING se desactivará.

## MANTENIMIENTO

### ▲ADVERTENCIA

Antes de limpiar el aire acondicionado, asegúrese de desconectar el enchufe de la fuente de alimentación.

### Limpeza de la unidad interior y el control remoto

### ▲PRECAUCION

- Use un paño seco para limpiar la unidad interior y el control remoto.
- Se puede usar un paño humedecido con agua fría en la unidad interior si está muy sucio.
- Nunca use un trapo húmedo en el control remoto.
- No use un plumero tratado químicamente para limpiar o deje dicho material en la unidad por mucho tiempo, porque puede dañar o difuminar la superficie de la unidad.
- No use bencina, diluyente, polvo de pulir o solventes similares para limpiar. Estos pueden causar que la superficie de plástico se agriete o se deforme.

Si no planea usar la unidad por al menos 1 mes.

- (1) Haga funcionar el ventilador durante aproximadamente medio día para secar el interior de la unidad.
- (2) Detenga el aire acondicionado y desconecte la energía.
- (3) Retire las baterías del control remoto.

## Verifique antes de usar el equipo

### ⚠PRECAUCIONES

- Verifique que el cableado no esté roto o desconectado.
- Verifique que el filtro de aire esté instalado.
- Verifique que la salida o entrada de aire de la unidad exterior no esté bloqueada.

Antes de limpiar el aire acondicionado, asegúrese de desconectar el enchufe de la fuente de alimentación.

## Limpieza del filtro de aire

- El filtro de aire puede evitar que el polvo u otras partículas entren dentro. En caso de bloqueo del filtro, la eficiencia de trabajo del acondicionador de aire puede disminuir en gran medida. Por lo tanto, el filtro debe limpiarse periódicamente.
- Si el acondicionador de aire se coloca en un lugar con polvo, la frecuencia de limpieza del filtro de aire debe ser aumentado
- Si el polvo acumulado es demasiado pesado para limpiarlo, reemplace el filtro con un nuevo uno (el filtro de aire reemplazable es un accesorio opcional).

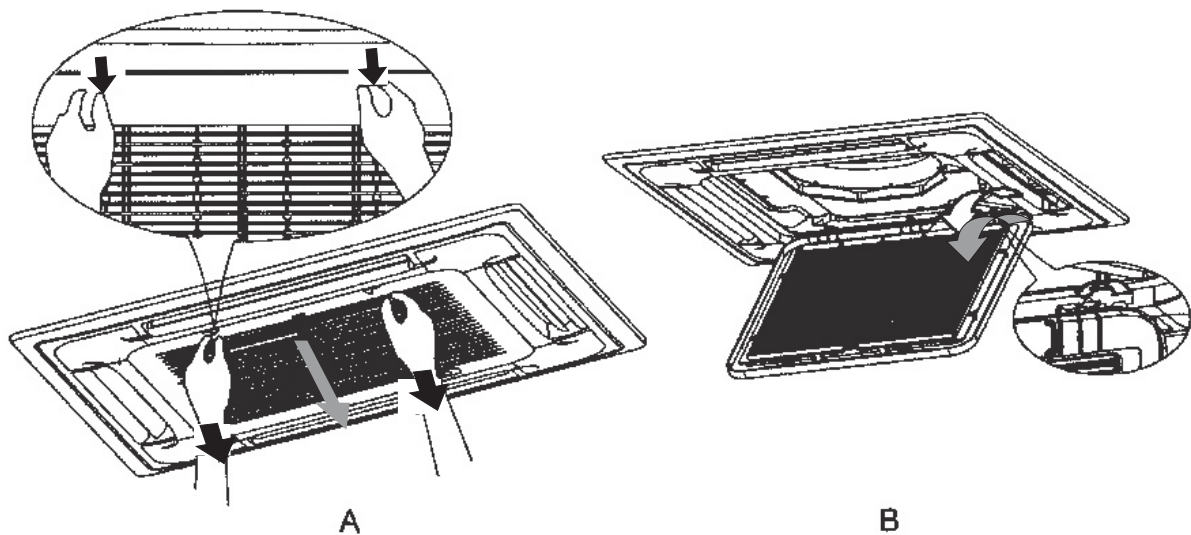
### ■ Unidad Tipo CASSETTE

1. Abra la rejilla de retorno de aire

Empuje las trabas de la rejilla hacia el centro simultáneamente como se indica en la fig. A. Luego tire hacia abajo la rejilla de entrada de aire.

### Precaución:

Los cables de la caja de control, que están originalmente conectados con el cuerpo principal, deben ser retirados según los siguientes pasos:

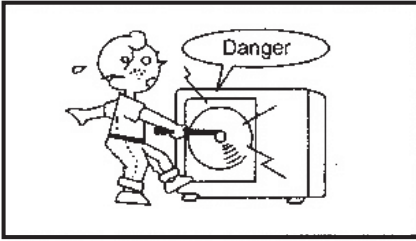


2. Saque la rejilla de entrada de aire (junto con el filtro de aire que se muestra en la fig. B)  
Tire de la rejilla de entrada de aire hacia abajo a 45 grados y levántela para sacarla.

3. Desmontar el filtro de aire

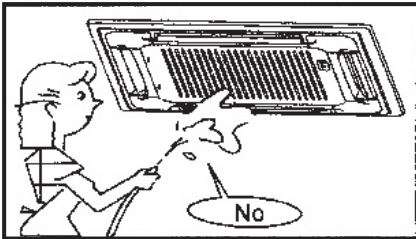
4. Limpie el filtro de aire (se puede usar una aspiradora o agua pura para limpiar el filtro de aire. Si la acumulación de polvo es demasiado pesada, utilice un cepillo suave y un detergente suave para limpiarlo y secar en un lugar fresco).

## INFORMACION IMPORTANTE DE SEGURIDAD



### ⚠PRECAUCION

No intente instalar esta unidad usted mismo. Esta unidad requiere instalación por personas calificadas.

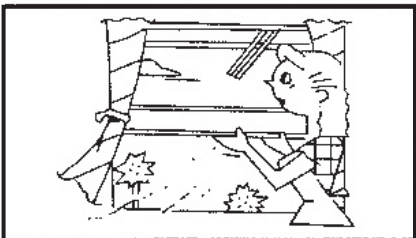


### ⚠PELIGRO

No intente reparar la unidad usted mismo. Esta unidad no tiene usuario componentes reparables. Al abrir o quitar la cubierta exponerlo a un voltaje peligroso. Apague la fuente de alimentación no prevenir posibles descargas eléctricas.

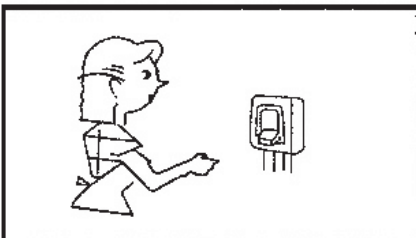
### ⚠PELIGRO

Nunca coloque manos u objetos en la salida de aire de interiores o exteriores unidades. Estas unidades se instalan con un ventilador funcionando a alta velocidad. Tocar el ventilador en movimiento causará lesiones graves.



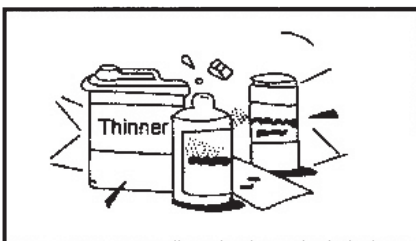
### ⚠PELIGRO

Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica grave, nunca rocíe o derrame agua o líquido en la unidad.



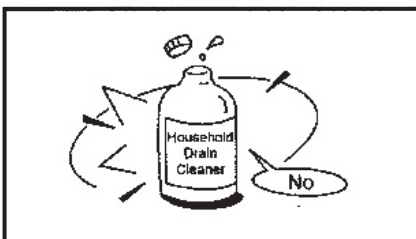
### ⚠ADVERTENCIA

Para evitar descargas eléctricas, apague la unidad o desconecte el enchufe de suministro de energía antes de comenzar cualquier limpieza u otra rutina mantenimiento.



### ⚠ADVERTENCIA

No use limpiadores líquidos o aerosoles, use un paño suave y seco paño para limpiar la unidad. Para evitar descargas eléctricas, nunca intente para limpiar las unidades rociando agua.



### ⚠NOTA

Para un rendimiento adecuado, opere la unidad en temperatura y Rangos de humedad indicados en este manual del propietario. Si la unidad está operado más allá de estas condiciones, puede causar mal funcionamiento de la unidad o rocío que gotea de la unidad.

## Estas NO son fallas del equipo

### El aire de la habitación huele mal.

Un mal olor proviene del aire acondicionado.

- Los olores impregnados en la pared, alfombra, muebles, ropa o pieles están saliendo.
- Una niebla blanca de aire frío o agua se genera desde la unidad exterior.

### ▲ CUIDADO

Si se produce alguna de las siguientes condiciones, detenga el equipo de aire inmediatamente, apague la unidad y contacte al distribuidor.

- Las luces indicadoras parpadean rápidamente (cinco veces por segundo), desconectar la unidad del suministro eléctrico y luego de 2 o 3 minutos conectar nuevamente.

Si las lámparas todavía parpadean.

- Las operaciones de cambio son erráticas.
- El fusible se quema con frecuencia o el disyuntor se dispara con frecuencia.
- Materia extraña o agua ha caído dentro del acondicionador de aire.
- Se observa cualquier otra condición inusual.

## PROBLEMAS Y CAUSAS (del control remoto)

Antes de solicitar servicio o reparaciones, verifique los siguientes puntos.

Es imposible realizar cambios		
Sintomas	Causas	Razones y disposición
La velocidad del ventilador no puede ser cambiada.	● Compruebe si el MODO indicado en la pantalla es "AUTO"	Cuando el modo automático es seleccionado, el equipo selecciona automáticamente la velocidad de ventilación
	● Compruebe si el MODO indicado en la pantalla es "SECO/ DRY"	Cuando se selecciona la operación DRY/SECO, el equipo selecciona la velocidad del ventilador automáticamente.. La velocidad del ventilador se puede seleccionar durante FRIOL, CALOR y VENTILACION
El indicador de transmisión nunca se enciende		
Sintomas	Causas	Razones y disposición
La señal de control remoto no se transmite incluso cuando el botón ON / OFF está presionado.	● Verifique si las baterías en el control remoto están agotadas.	La señal de control remoto es no transmitida, porque la alimentación eléctrica está apagada.
The Display never comes on		
Sintomas	Causas	Razones y disposición
El indicador TEMP. no se ve	● Compruebe si el MODO indicado en la pantalla es "VENTILADOR SOLAMENTE"	La temperatura no puede ser configurada durante la operación de solo ventilación.

### ENTREGUE A LOS CLIENTES

El MANUAL DE INSTALACIÓN de la unidad interior y exterior debe entregarse a los clientes.

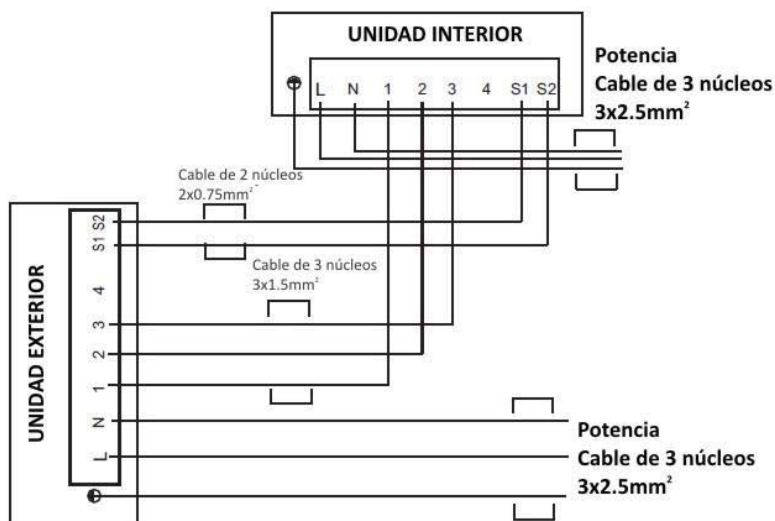
## Codigo ERRORES

Falla	Codigo Error	Descripcion de la falla	Notas
Falla sensor T1	E1	1、 Verifique la conexion del sensor sea correcta. 2、 Verifique si el sensor esta dañado.	Reset automatico luego del arreglo de la falla
Falla sensor T2 (temp. salida del evaporador)	E2		
Falla sensor T3 (temp. salida del evaporador)	E3		
Proteccion U.Exterior	E4	1、 La U.Exterior este encendida. 2、 Verifique secuencia de fases 3、 Verifique los Presostatos de alta y bajahe. 4、 Verifique si la temperatura es muy alta.	
Falla nivel de agua (Interruptor nivel de agua)	EL	Equipos con Bomba de agua: 1、 El interruptor de nivel este conectado 2、 El interruptor de nivel no este dañado 3、 La bomba no este dañada. Sin bomba de agua. El interruptor es demasiado corto.	
Falla EEPROM	Ed		

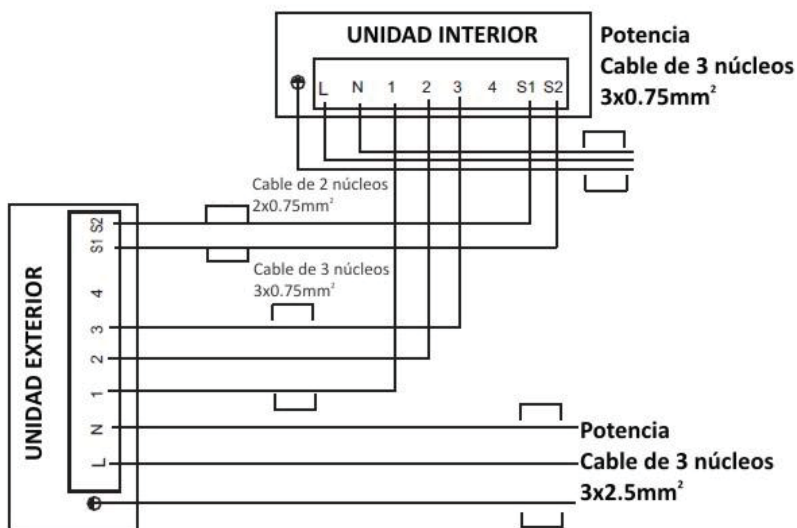


## DIAGRAMA DE CABLEADO

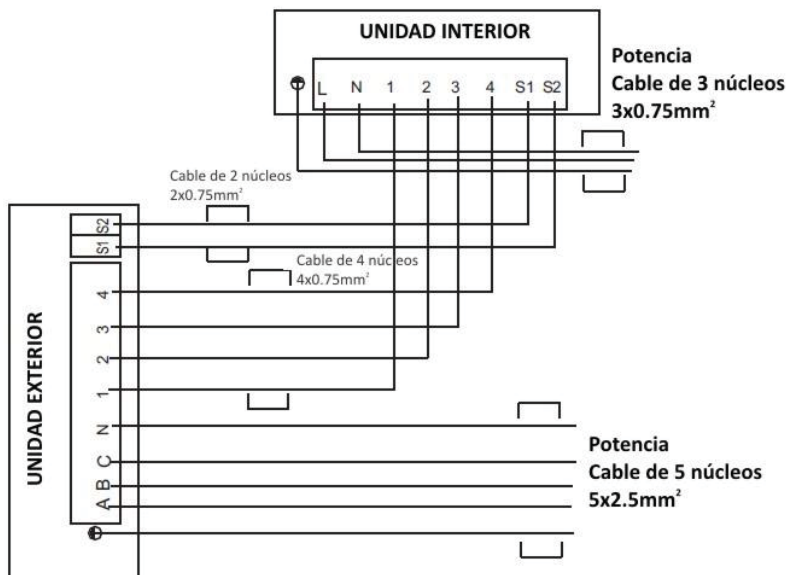
Primero, vea las instrucciones del diagrama que se encuentra en la unidad PARA MODELOS 18K



PARA MODELOS 24

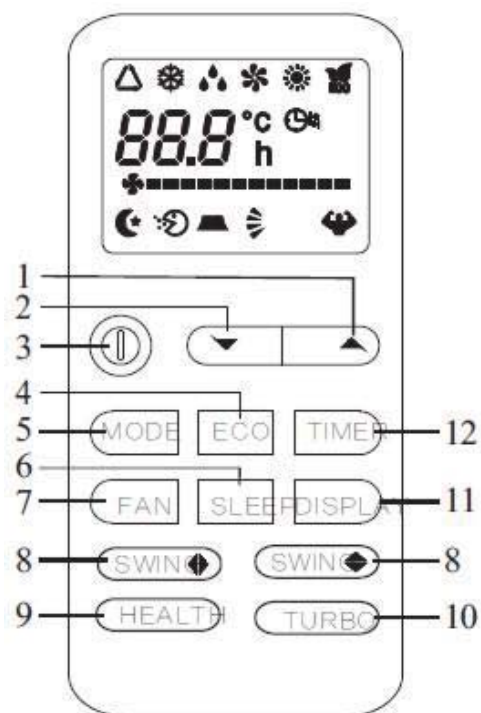


PARA MODELOS 36/60/72



## CONTROL REMOTO

No	TECLA	FUNCIÓN
1	▲ (TEMP UP)	Aumenta la temperatura o tiempo 1 unidad
2	▼ (TEMP DN)	Disminuye la temperatura o tiempo 1 unidad
3	ON/OFF	Enciende o apaga el aire acondicionado.
4	ECO	En modo refrigeración oprima esta tecla y la temperatura aumentará 2°C según la temperatura de configuración. En el modo calefacción, oprima esta tecla y la temperatura disminuirá 2°C, según la temperatura de configuración.
5	MODE	Para seleccionar el modo de funcionamiento
6	SLEEP	Para activar la función "SLEEP"
7	FAN	Selecciona la velocidad del ventilador en alta/ media/ baja/automática
8	SWING	Activa o desactiva el movimiento de los "DEFLECTORES".
9	HEALTHY	Activa o desactiva la función HEALTHY (SALUDABLE). Es una tecla que controla el ionizador o generador de plasma sólo para el tipo Inverter
10	TURBO	En modo refrigeración, oprima esta tecla y la unidad dará la máxima temperatura de frío con 16°C En modo calefacción, oprima esta tecla y la unidad le dará la máxima temperatura de calefacción con 31°C.
11	DISPLAY	Enciende o apaga la pantalla de LCD (si posee)
12	TIMER	Ajusta el encendido-apagado automático.



⚠ La apariencia y función del control remoto puede variar según el modelo.

⚠ La forma y posición de las teclas e indicadores pueden variar según el modelo, pero su función es la misma.

⚠ La unidad confirma la recepción correcta de cada tecla con un bip.

## PANTALLA del control remoto

### Significado de los símbolos en la pantalla de cristal líquido

No	Símbolos	Significado
1		Indicador de modo FEEL
2		Indicador de REFRIGERACIÓN
3		Indicador de DESHUMIDIFICADOR
4		Indicador de SÓLO VENTILACIÓN
5		Indicador de CALEFACCIÓN
6		Indicador de TEMPORIZADOR APAGADO
7		Indicador de TEMPORIZADOR ENCENDIDO
8		Indicador de VENTILADOR AUTOMÁTICO
9		Indicador de BAJA VELOCIDAD DE VENTILADOR
10		Indicador de VELOCIDAD MEDIA DEL VENTILADOR
11		Indicador de ALTA VELOCIDAD DEL VENTILADOR
12		Indicador de SLEEP
13		Indicador de SUPER
14		Indicador de SALUDABLE
15		Indicador de ECO
16		Indicador de BATERÍA
17		Indicador de BATERÍA
18		Indicador de RELOJ



## MODO REFRIGERACIÓN

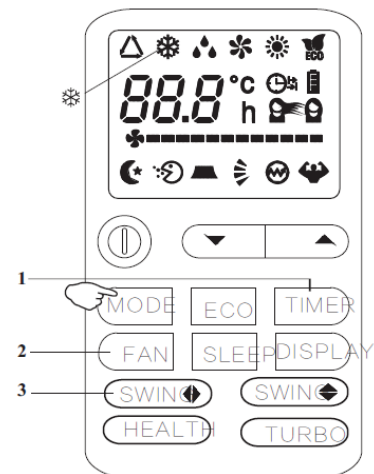
La función de refrigeración permite que el aire acondicionado refresque el ambiente y al mismo tiempo reduce la humedad del aire.

Para activar la función de refrigeración (COOL), oprima la tecla

MODE hasta que aparezca el símbolo ❄️ en la pantalla.

El ciclo de frío se activa al configurar las teclas ▲ o ▼ a una temperatura inferior a la del ambiente.

Para optimizar el funcionamiento del aire acondicionado, ajuste la temperatura (1) la velocidad (2) y la dirección de flujo de aire (3) al oprimir las teclas indicadas.



## MODO CALEFACCIÓN

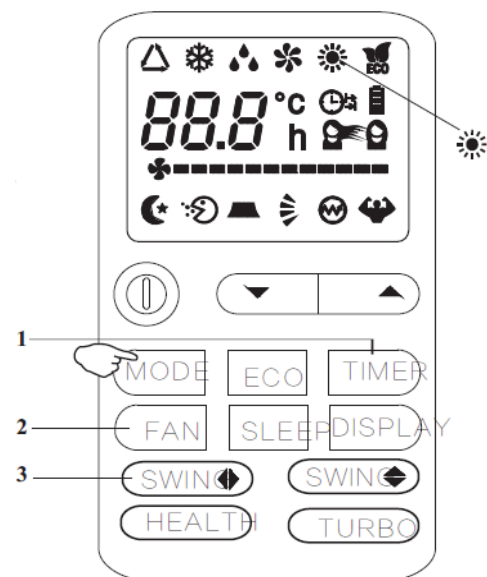
La función de calefacción permite que el aire acondicionado produzca aire caliente. Para activar la función de calefacción (HEAT), oprima la tecla MODE hasta que aparezca el símbolo ☀️ en la pantalla.

Con las teclas ▲ o ▼ ajuste la temperatura más alta que la del ambiente

Para optimizar el funcionamiento del aire acondicionado ajuste la temperatura (1), la velocidad (2) y la dirección del flujo de aire (3) al oprimir las teclas indicadas.

⚠️ La unidad tiene la función Hot Start que retrasa el encendido del equipo unos segundos para garantizar la salida inmediata de aire caliente.

⚠️ En CALEFACCIÓN, el equipo puede activar automáticamente un ciclo de descongelamiento, esencial para liberar el condensador del exceso de escarcha. Este proceso en general dura 2-10 minutos durante el descongelamiento, los ventiladores dejan de operar. Después del descongelamiento, vuelve al modo CALEFACCIÓN en forma automática.



## MODO VENTILACIÓN

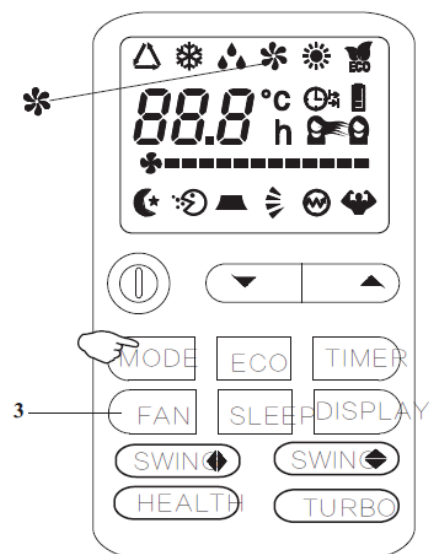
El acondicionador funciona sólo con ventilación.

Para fijar el modo FAN (VENTILACIÓN), oprima MODE hasta

que aparezca el símbolo 🌸 en la pantalla. Si oprime la tecla FAN cambia la velocidad en el siguiente orden: BAJA/MEDIA/ALTA/AUTOMÁTICA en modo FAN.

El control remoto también almacena la velocidad que se fijó en el modo anterior de funcionamiento.

En modo FEEL (automático) el aire acondicionado automáticamente elige la velocidad del ventilador y el modo de funcionamiento (FRÍO o CALOR).



## MODO TEMPORIZADOR----TIMER ON

Activa el encendido automático del aire acondicionado. Para programar el inicio la unidad debe estar apagada.

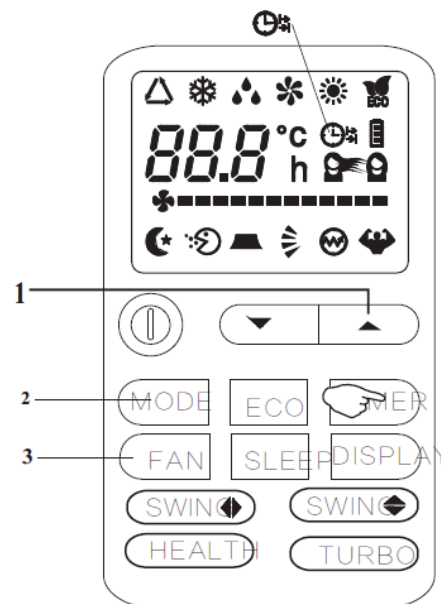
Oprima TIMER, ajuste la temperatura con las teclas ▲ o ▼. Presione TIMER nuevamente, ajuste la hora con las teclas ▲ o ▼. Presione la tecla más veces hasta que en la pantalla pueda leer el tiempo que pasa entre la programación y el inicio fijado.

¡IMPORTANTE!

Antes de proceder con el inicio programado: programe el modo de trabajo con la tecla MODE (2) y la velocidad del ventilador con la tecla FAN (3). Apague el aire acondicionado (con la tecla ON/OFF).

Nota: para cancelar la función fijada, oprima la tecla TIMER otra vez.

Nota: En caso de apagón eléctrico hay que volver a fijar TIMER ON.



## MODO TEMPORIZADOR----TIMER OFF

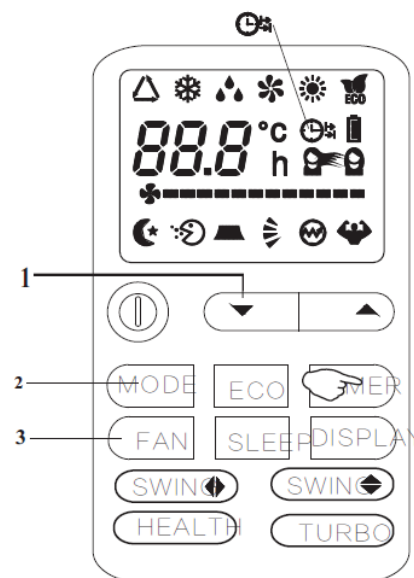
Ajusta el apagado automático del aire acondicionado. La detención programada se fija con la unidad encendida.

Oprima la tecla TIMER, fije la hora con las teclas ▲ o ▼. Presione la tecla más veces hasta que en la pantalla se pueda leer el tiempo que pasa entre la programación y la detención programada.

Nota: para cancelar la función oprima nuevamente TIMER.

Nota: en caso de apagón es necesario fijar el TIMER OFF otra vez.

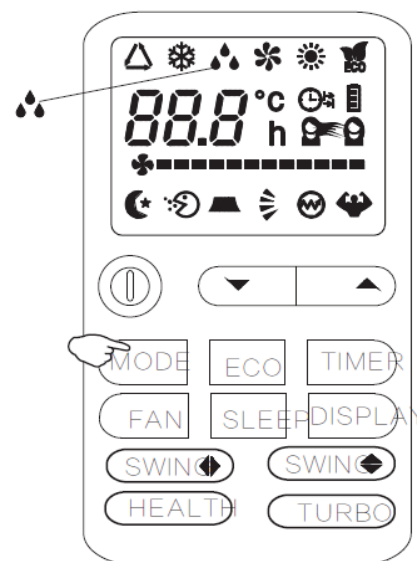
Nota: si el reloj está en hora, la función TIMER de este control remoto (función reloj) se puede configurar por cada media hora.



## MODO DRY (SECO)

Esta función reduce la humedad del aire para que el ambiente sea más agradable.

Para ajustar el modo DRY, presione la tecla MODE hasta que aparezca ☁ en la pantalla. Se activa una función automática de alternado de ciclos de frío y ventilador.



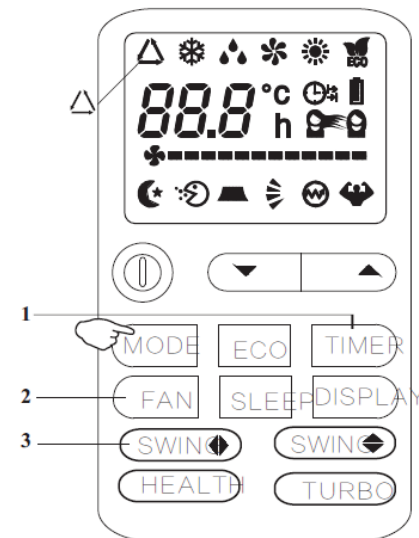
## MODO FEEL

Para activar el modo de funcionamiento FEEL (automático), presione la tecla MODE en el control remoto hasta que aparezca el símbolo  $\Delta$  en la pantalla.

En el modo FEEL la velocidad del ventilador y la temperatura se configuran automáticamente según la temperatura ambiente (probado mediante sonda incorporada en la unidad interior) para garantizar la comodidad del usuario.

Temperatura Ambiente	Modo de operación	Temperatura automática
<20°C	Calor (para tipo bomba de calor) Ventilador (sólo tipo sólo frío)	23°C
20°C – 26°C	SECO	18°C
> 26°C	FRÍO	23°C

Para optimizar el trabajo del acondicionador, ajuste la temperatura (sólo  $\pm 2^\circ\text{C}$ )(1), la velocidad (2) y la dirección del flujo de aire (3) presionando las teclas indicadas.

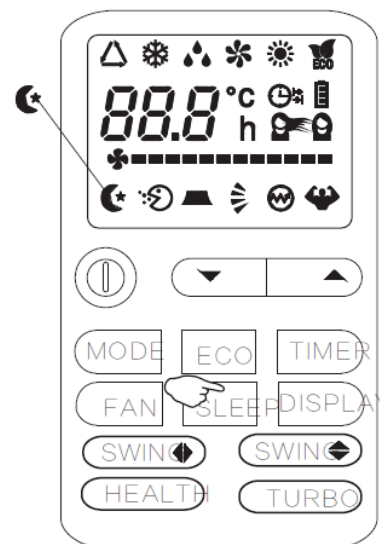


## MODO SLEEP

Para activar el modo SLEEP, oprima la tecla SLEEP en el control remoto hasta que el símbolo (AUTOQUIET) aparezca en la pantalla.

La función "SLEEP" ajusta automáticamente la temperatura para que el ambiente sea más agradable durante la noche al dormir. En modo seco o frío, la temperatura ajustada aumentará automáticamente 1°C cada 60 minutos, para lograr un aumento total de 2°C durante las primeras 2 horas.

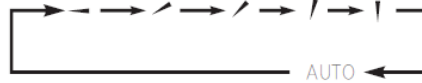
En el modo calefacción la temperatura disminuirá gradualmente 2°C durante las primeras 2 horas de operación. Después de 10 horas en modo Sleep el aire acondicionado se apaga automáticamente.



## ■ Procedimiento de ajuste de dirección de flujo de aire

### Ajuste de la dirección de flujo de aire

- Se puede ajustar la dirección hacia arriba-abajo usando la tecla AIRFLOW (FLUJO DE AIRE) en el control remoto. Cada vez que se presiona esta tecla, cambia el modo en el siguiente orden:



- Presione la tecla LOUVER (deflector), y cambiará el modo de oscilar del deflector. Oprima la tecla para detener la oscilación.

### NOTA

- Cuando el controlador de temperatura ambiente (termostato) tiene errores en el modo calefacción o cuando se realiza el descongelamiento el flap cambia automáticamente a posición horizontal.
- Cuando se acaba de iniciar la operación de calefacción y aún la temperatura ambiente es baja, puede tardar unos minutos antes de que el flap se mueva por encima del ángulo de operación.
- El flap puede detenerse en posición inclinada hacia abajo durante la operación de oscilación en el modo calefacción.

## ■ Acerca de la operación de TIMER

### Acerca de la reserva de Servicio

La función de Amenity Service se brinda para empezar la operación un poco antes para que la temperatura ambiente esté cerca de la temperatura óptima con el Timer encendido en caso de comenzar la operación por TIMER ON/OFF.

- Mecanismo  
La verificación de temperatura ambiente comienza 60 minutos antes del encendido del timer. Según la temperatura en ese momento la operación comienza 5 a 60 minutos antes del encendido del timer.
- Amenity reservation es una función sólo para operación en modo COOL y HEAT (incluso AUTO). No se activa con el modo DRY (SECO).



Verifique la temperatura de la sala 60 minutos antes.

### Acerca de SLEEP

Cuando se elige SLEEP, la temperatura ambiente se controla automáticamente con el tiempo transcurrido para que el ambiente no esté demasiado frío durante la refrigeración o demasiado caluroso durante la calefacción.

- Durante refrigeración y seco: la temperatura actual sube 1°C en una hora (cuando se fija el timer), y 2°C en 2 horas. A continuación, la temperatura no cambia más.
- Durante la calefacción: la temperatura actual baja 1°C en una hora (cuando se fija el timer) y 2°C en dos horas. A continuación, la temperatura no cambia más.

## ■ Acerca de la VELOCIDAD DEL VENTILADOR

- La capacidad del aire acondicionado puede ser de su elección. Durante la calefacción o refrigeración.

Capacidad de operación a su elección	FAN
Ajuste automático por microcomputadora	AUTO
Operación potente con alta capacidad	HI
Operación estándar	MED
Operación con ahorro de energía	LO

## ■ Acerca de la función de memoria de apagado

- Cuando el aire acondicionado desconecta la electricidad de repente, reinicielo y el aire acondicionado operará en el modo en el que operaba antes de la falla súbita de electricidad.
- El control de cables no tiene esta función.



## ■ Uso y cuidado del control remoto

### Procedimiento de cambio de pilas

Los siguientes casos indican que las pilas están agotadas. Reemplace las pilas por nuevas.

- Al transmitir la señal, no se emite el sonido de recepción desde la unidad.
- El indicador es indistinto.

**1** Deslice y retire la tapa.



**2** Cambie las pilas.



**3** Vuelva a colocar la tapa.







**4** Ajuste la hora actual.

**NOTA**

- No use pilas usadas con nuevas.
- Retire las pilas cuando el control remoto no se usará por un período prolongado.
- La vida útil de las pilas es conforme a JIS o IEC de 6 a 12 meses en uso normal. Si se usa más tiempo o se usa una pila no especificada, el líquido se filtrará desde la pila y el control remoto no funcionará.

- La información sobre la vida útil de las pilas está impresa en las mismas. La vida útil de las pilas puede ser menor que la del aire acondicionado según la fecha de fabricación.
- No obstante, la pila puede seguir funcionando incluso después de haber vencido la vida útil nominal.

### Nota sobre el manejo y cuidado del control remoto

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sitios con altas temperaturas como cerca de una alfombra térmica o estufa.</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sitios expuestos a la luz directa del sol o con fuerte iluminación.</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En caso de caída se dañará. Tenga cuidado.</li> </ul> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>• No coloque obstáculos entre el control remoto y la unidad.</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proteja el control remoto de salpicaduras de agua, etc.</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No ponga peso sobre el control remoto.</li> </ul> 



## Certificado de Garantía

**RELD SACIFIA garantiza y brinda el service correspondiente de los acondicionadores de aire marca CARDIFF.**

**El usuario deberá presentar este certificado, junto con la factura de compra.**

**Esta garantía comprende nuestra obligación de reparar sin cargo la unidad, en los términos de la Ley 24.240 y su reglamentación, siempre que la falla se produzca dentro de un uso normal y que no hayan intervenido factores ajenos que pudieran perjudicar, a juicio de RELD SACIFIA, su buen funcionamiento.**

En caso de verificarse problemas de funcionamiento, la presente Garantía nos obliga, por el término de 12 (doce) meses contados a partir de la fecha de compra que figura en la factura a:

- a) Prestar sin cargo la asistencia técnica que por inconvenientes de funcionamiento pudiera requerir este equipo a través de nuestra red de agentes autorizados.
- b) Reemplazar o reparar a nuestra opción, sin cargo, el (los) componente(s) de este acondicionador de aire que a nuestro criterio aparezca(n) como defectuosos, sin que ello implique obligación de RELD SACIFIA en cuanto a reemplazar el equipo completo.

**Aclaraciones:**

1. Toda intervención de un integrante de nuestra red de Agentes Autorizados de Service, realizada a pedido del comprador dentro del plazo de garantía, que no halle origen en falla o defecto alguno cubierto por este certificado, deberá ser abonada por el comprador solicitante de la intervención, de acuerdo a la tarifa vigente.
2. Transcurrido el plazo de vigencia de esta Garantía, toda intervención de un Agente Autorizado de Service, será con cargo al usuario, según las listas de precios y sujeta a disponibilidad de componentes.
3. Las condiciones para la correcta instalación y operación de la unidad se encuentran detalladas en el manual de instrucciones que se entrega junto con el producto dentro de su caja de embalaje. La garantía que ampara al equipo no cubre instalación, carga de refrigerante, conexión ni enseñanza de manejo del aparato.
4. En el caso que para reparar esta unidad fuera necesaria, por no encontrarse el equipo en una ubicación fácilmente accesible, la colocación de andamios, silletas, el empleo de mano de obra y/o materiales especiales para la desinstalación y/o reinstalación o algún otro elemento, los gastos correrán por cuenta y cargo del usuario.
5. La presente garantía no ampara defectos originados por
  - a) El transporte en cualquiera de sus formas.
  - b) Defectos ocasionados por productos de limpieza y todo tipo de defecto estético tales como ralladuras, roturas o deterioro de las superficies estéticas.
  - c) Deficiencias en la instalación eléctrica del usuario, tales como cortocircuitos, excesos o caídas de tensión, etc.
  - d) Conexión de la unidad a redes eléctricas que no sean 220v o 380v
  - e) Deficiencias en la instalación tales como pérdidas en las cañerías de interconexión, estrangulamiento de caños, mal conexionado en el sentido de giro de los motocompresores y motores, etc.
  - f) Inundaciones, incendios, terremotos, tormentas eléctricas, golpes o accidentes de cualquier naturaleza.
  - g) Instalación y / o uso no conforme a lo especificado en el Manual de instrucciones.
  - h) La obstrucción del condensador por elementos extraños.
  - i) La falta de mantenimiento, según las indicaciones en el manual de instrucciones
6. La presente garantía dejará de tener validez cuando:
  - a) El equipo hubiera sido abierto, modificado y/o reparado por terceros no autorizados o se hubieran utilizado en la reparación repuestos no originales.
  - b) La chapa de identificación hubiera sido dañada, alterada o sacada de la unidad.
  - c) Cuando la presente garantía y/o la factura de compra presente enmiendas o falsedad en algunos de sus datos.
7. Este producto ha sido diseñado para uso particular y/o individual, según sea el caso. Los usos industriales o afectaciones de cualquier otro tipo no están amparados por esta garantía, no asumiendo en consecuencia los daños y perjuicios directos o indirectos que pudieran sufrir el comprador, usuarios o terceros.
8. Este certificado de garantía es válido únicamente en la República Argentina.
9. El presente certificado anula cualquier otra garantía implícita o explícita, por la cual y expresamente no autorizamos a ninguna otra persona, sociedad o asociación a asumir por nuestra cuenta ninguna otra responsabilidad con respecto a nuestros productos.
10. RELD SACIFIA dará cumplimiento a las solicitudes de reparación en un plazo no mayor a 30 días contados a partir de la fecha de entrada en sus talleres. Por tratarse de un bien con componentes importados, de no contar con los repuestos necesarios, el tiempo de reparación estará condicionado a las normas vigentes para la importación de partes.
11. Para los equipos instalados a mas de 50Km de la Capital Federal los mismos deberán ser remitidos de común acuerdo entre las partes para su reparación. Siendo a nuestro cargo los gastos de traslado y seguro.
12. RELD SACIFIA asegura que este producto cumple con las normas de seguridad vigentes en el país.
13. RELD SACIFIA no asume responsabilidad alguna por los daños personales o a la propiedad que pudiera causar la mala instalación, uso indebido del equipo o falta de mantenimiento.
14. RELD SACIFIA no se responsabiliza ni civil ni comercialmente por daños y/o deterioros que eventualmente puedan ocasionar a terceros.
15. Cualquier problema referido a la presente garantía será dirimido en los tribunales ordinarios de la Capital Federal renunciando a cualquier otro fuero o jurisdicción.

<b>DATOS DE LA UNIDAD</b>	MODELO: .....	Nro.SERIE: .....
	MODELO: .....	Nro.SERIE: .....
<b>DATOS DEL VENDEDOR</b>		
Domicilio:.....	Localidad:.....	Fecha de Compra:.....
		Nro Factura:.....
<b>DATOS DEL USUARIO</b>		
Domicilio:.....	Localidad:.....	Telefono:.....
Persona de contacto:.....		
Observaciones:.....		
Desperfecto:.....		

Importa y Distribuye  
 RELD SACIFIA  
 Av.Chiclana 3174 – CABA –  
 ARGENTINA  
 Tel: (11) 4911.0000 rot.  
[www.cardiff.com.ar](http://www.cardiff.com.ar)

## PANTALLA del control remoto

### Significado de los símbolos en la pantalla de cristal líquido

No	Símbolos	Significado
1		Indicador de modo FEEL
2		Indicador de REFRIGERACIÓN
3		Indicador de DESHUMIDIFICADOR
4		Indicador de SÓLO VENTILACIÓN
5		Indicador de CALEFACCIÓN
6		Indicador de TEMPORIZADOR APAGADO
7		Indicador de TEMPORIZADOR ENCENDIDO
8		Indicador de VENTILADOR AUTOMÁTICO
9		Indicador de BAJA VELOCIDAD DE VENTILADOR
10		Indicador de VELOCIDAD MEDIA DEL VENTILADOR
11		Indicador de ALTA VELOCIDAD DEL VENTILADOR
12		Indicador de SLEEP
13		Indicador de SUPER
14		Indicador de SALUDABLE
15		Indicador de ECO
16		Indicador de BATERÍA
17		Indicador de BATERÍA
18		Indicador de RELOJ



## MODO REFRIGERACIÓN

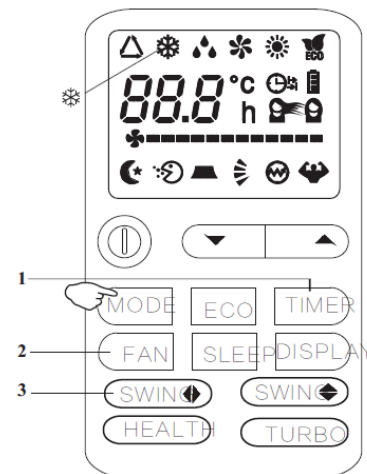
La función de refrigeración permite que el aire acondicionado refresque el ambiente y al mismo tiempo reduce la humedad del aire.

Para activar la función de refrigeración (COOL), oprima la tecla

MODE hasta que aparezca el símbolo ❄️ en la pantalla.

El ciclo de frío se activa al configurar las teclas ▲ o ▼ a una temperatura inferior a la del ambiente.

Para optimizar el funcionamiento del aire acondicionado, ajuste la temperatura (1) la velocidad (2) y la dirección de flujo de aire (3) al oprimir las teclas indicadas.



## MODO CALEFACCIÓN

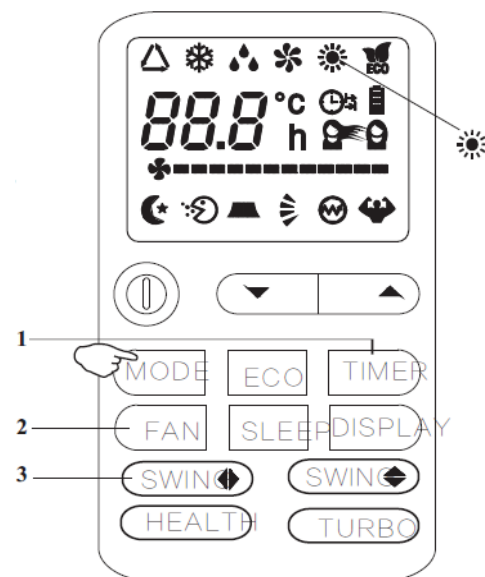
La función de calefacción permite que el aire acondicionado produzca aire caliente. Para activar la función de calefacción (HEAT), oprima la tecla MODE hasta que aparezca el símbolo ☀️ en la pantalla.

Con las teclas ▲ o ▼ ajuste la temperatura más alta que la del ambiente

Para optimizar el funcionamiento del aire acondicionado ajuste la temperatura (1), la velocidad (2) y la dirección del flujo de aire (3) al oprimir las teclas indicadas.

⚠️ La unidad tiene la función Hot Start que retrasa el encendido del equipo unos segundos para garantizar la salida inmediata de aire caliente.

⚠️ En CALEFACCIÓN, el equipo puede activar automáticamente un ciclo de descongelamiento, esencial para liberar el condensador del exceso de escarcha. Este proceso en general dura 2-10 minutos durante el descongelamiento, los ventiladores dejan de operar. Después del descongelamiento, vuelve al modo CALEFACCIÓN en forma automática.



## MODO VENTILACIÓN

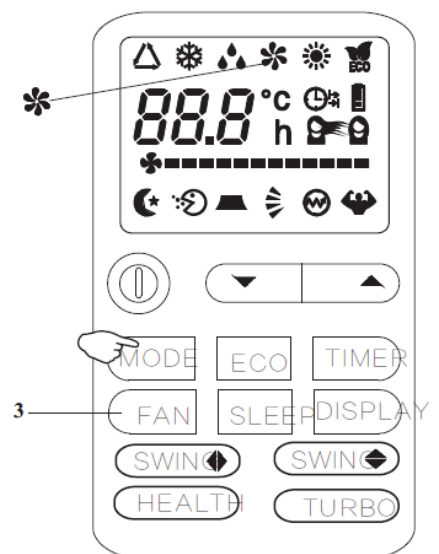
El acondicionador funciona sólo con ventilación.

Para fijar el modo FAN (VENTILACIÓN), oprima MODE hasta

que aparezca el símbolo 🌸 en la pantalla. Si oprime la tecla FAN cambia la velocidad en el siguiente orden: BAJA/MEDIA/ALTA/AUTOMÁTICA en modo FAN.

El control remoto también almacena la velocidad que se fijó en el modo anterior de funcionamiento.

En modo FEEL (automático) el aire acondicionado automáticamente elige la velocidad del ventilador y el modo de funcionamiento (FRÍO o CALOR).



## MODO TEMPORIZADOR----TIMER ON

Activa el encendido automático del aire acondicionado. Para programar el inicio la unidad debe estar apagada.

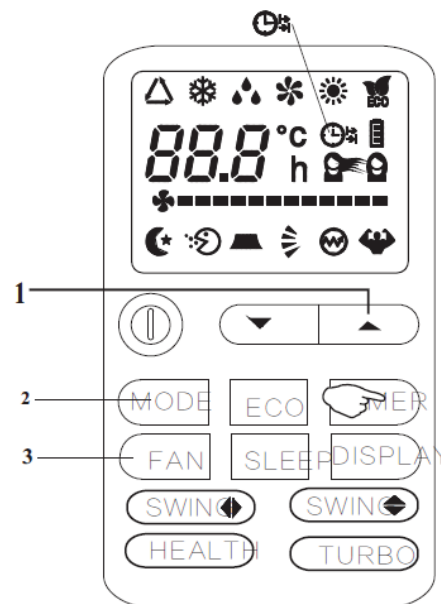
Oprima TIMER, ajuste la temperatura con las teclas ▲ o ▼. Presione TIMER nuevamente, ajuste la hora con las teclas ▲ o ▼. Presione la tecla más veces hasta que en la pantalla pueda leer el tiempo que pasa entre la programación y el inicio fijado.

¡IMPORTANTE!

Antes de proceder con el inicio programado: programe el modo de trabajo con la tecla MODE (2) y la velocidad del ventilador con la tecla FAN (3). Apague el aire acondicionado (con la tecla ON/OFF).

Nota: para cancelar la función fijada, oprima la tecla TIMER otra vez.

Nota: En caso de apagón eléctrico hay que volver a fijar TIMER ON.



## MODO TEMPORIZADOR----TIMER OFF

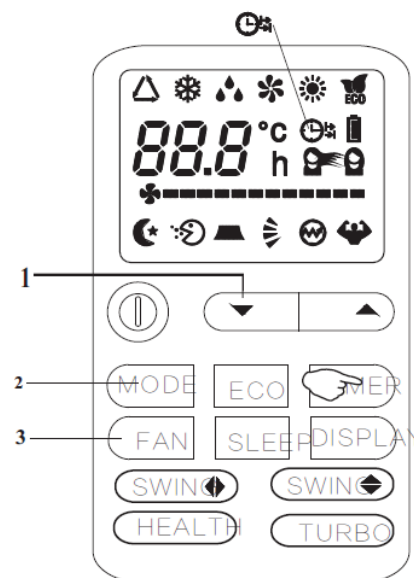
Ajusta el apagado automático del aire acondicionado. La detención programada se fija con la unidad encendida.

Oprima la tecla TIMER, fije la hora con las teclas ▲ o ▼. Presione la tecla más veces hasta que en la pantalla se pueda leer el tiempo que pasa entre la programación y la detención programada.

Nota: para cancelar la función oprima nuevamente TIMER.

Nota: en caso de apagón es necesario fijar el TIMER OFF otra vez.

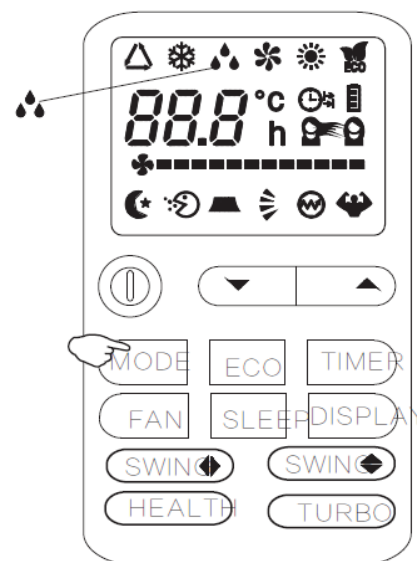
Nota: si el reloj está en hora, la función TIMER de este control remoto (función reloj) se puede configurar por cada media hora.



## MODO DRY (SECO)

Esta función reduce la humedad del aire para que el ambiente sea más agradable.

Para ajustar el modo DRY, presione la tecla MODE hasta que aparezca ☁ en la pantalla. Se activa una función automática de alternado de ciclos de frío y ventilador.



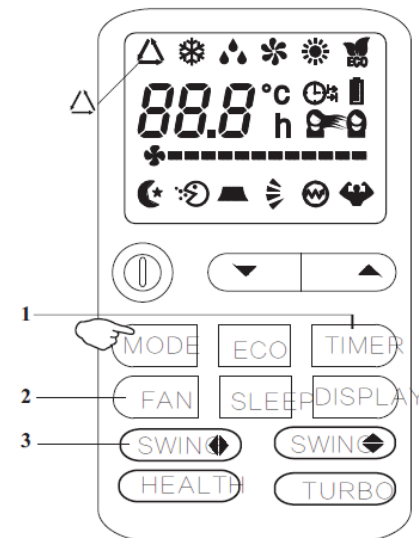
## MODO FEEL

Para activar el modo de funcionamiento FEEL (automático), presione la tecla MODE en el control remoto hasta que aparezca el símbolo  $\Delta$  en la pantalla.

En el modo FEEL la velocidad del ventilador y la temperatura se configuran automáticamente según la temperatura ambiente (probado mediante sonda incorporada en la unidad interior) para garantizar la comodidad del usuario.

Temperatura Ambiente	Modo de operación	Temperatura automática
<20°C	Calor (para tipo bomba de calor) Ventilador (sólo tipo sólo frío)	23°C
20°C – 26°C	SECO	18°C
> 26°C	FRÍO	23°C

Para optimizar el trabajo del acondicionador, ajuste la temperatura (sólo  $\pm 2^\circ\text{C}$ )(1), la velocidad (2) y la dirección del flujo de aire (3) presionando las teclas indicadas.

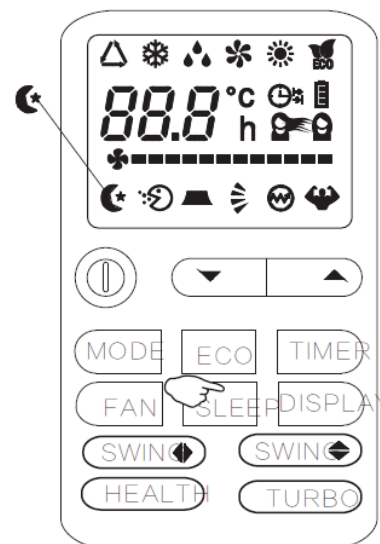


## MODO SLEEP

Para activar el modo SLEEP, oprima la tecla SLEEP en el control remoto hasta que el símbolo (AUTOQUIET) aparezca en la pantalla.

La función "SLEEP" ajusta automáticamente la temperatura para que el ambiente sea más agradable durante la noche al dormir. En modo seco o frío, la temperatura ajustada aumentará automáticamente 1°C cada 60 minutos, para lograr un aumento total de 2°C durante las primeras 2 horas.

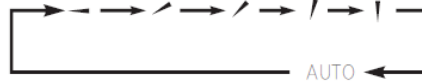
En el modo calefacción la temperatura disminuirá gradualmente 2°C durante las primeras 2 horas de operación. Después de 10 horas en modo Sleep el aire acondicionado se apaga automáticamente.



## ■ Procedimiento de ajuste de dirección de flujo de aire

### Ajuste de la dirección de flujo de aire

- Se puede ajustar la dirección hacia arriba-abajo usando la tecla AIRFLOW (FLUJO DE AIRE) en el control remoto. Cada vez que se presiona esta tecla, cambia el modo en el siguiente orden:



- Presione la tecla LOUVER (deflector), y cambiará el modo de oscilar del deflector. Oprima la tecla para detener la oscilación.

### NOTA

- Cuando el controlador de temperatura ambiente (termostato) tiene errores en el modo calefacción o cuando se realiza el descongelamiento el flap cambia automáticamente a posición horizontal.
- Cuando se acaba de iniciar la operación de calefacción y aún la temperatura ambiente es baja, puede tardar unos minutos antes de que el flap se mueva por encima del ángulo de operación.
- El flap puede detenerse en posición inclinada hacia abajo durante la operación de oscilación en el modo calefacción.

## ■ Acerca de la operación de TIMER

### Acerca de la reserva de Servicio

La función de Amenity Service se brinda para empezar la operación un poco antes para que la temperatura ambiente esté cerca de la temperatura óptima con el Timer encendido en caso de comenzar la operación por TIMER ON/OFF.

- Mecanismo  
La verificación de temperatura ambiente comienza 60 minutos antes del encendido del timer. Según la temperatura en ese momento la operación comienza 5 a 60 minutos antes del encendido del timer.
- Amenity reservation es una función sólo para operación en modo COOL y HEAT (incluso AUTO). No se activa con el modo DRY (SECO).



Verifique la temperatura de la sala 60 minutos antes.

### Acerca de SLEEP

Cuando se elige SLEEP, la temperatura ambiente se controla automáticamente con el tiempo transcurrido para que el ambiente no esté demasiado frío durante la refrigeración o demasiado caluroso durante la calefacción.

- Durante refrigeración y seco: la temperatura actual sube 1°C en una hora (cuando se fija el timer), y 2°C en 2 horas. A continuación, la temperatura no cambia más.
- Durante la calefacción: la temperatura actual baja 1°C en una hora (cuando se fija el timer) y 2°C en dos horas. A continuación, la temperatura no cambia más.

## ■ Acerca de la VELOCIDAD DEL VENTILADOR

- La capacidad del aire acondicionado puede ser de su elección. Durante la calefacción o refrigeración.

Capacidad de operación a su elección	FAN
Ajuste automático por microcomputadora	AUTO
Operación potente con alta capacidad	HI
Operación estándar	MED
Operación con ahorro de energía	LO

## ■ Acerca de la función de memoria de apagado

- Cuando el aire acondicionado desconecta la electricidad de repente, reinicielo y el aire acondicionado operará en el modo en el que operaba antes de la falla súbita de electricidad.
- El control de cables no tiene esta función.

## ■ Uso y cuidado del control remoto

### Procedimiento de cambio de pilas

Los siguientes casos indican que las pilas están agotadas. Reemplace las pilas por nuevas.

- Al transmitir la señal, no se emite el sonido de recepción desde la unidad.
- El indicador es indistinto.

**1** Deslice y retire la tapa.



**2** Cambie las pilas.



**3** Vuelva a colocar la tapa.







**4** Ajuste la hora actual.

**NOTA**

- No use pilas usadas con nuevas.
- Retire las pilas cuando el control remoto no se usará por un período prolongado.
- La vida útil de las pilas es conforme a JIS o IEC de 6 a 12 meses en uso normal. Si se usa más tiempo o se usa una pila no especificada, el líquido se filtrará desde la pila y el control remoto no funcionará.

- La información sobre la vida útil de las pilas está impresa en las mismas. La vida útil de las pilas puede ser menor que la del aire acondicionado según la fecha de fabricación.
- No obstante, la pila puede seguir funcionando incluso después de haber vencido la vida útil nominal.

### Nota sobre el manejo y cuidado del control remoto

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sitios con altas temperaturas como cerca de una alfombra térmica o estufa.</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sitios expuestos a la luz directa del sol o con fuerte iluminación.</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En caso de caída se dañará. Tenga cuidado.</li> </ul> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>• No coloque obstáculos entre el control remoto y la unidad.</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proteja el control remoto de salpicaduras de agua, etc.</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No ponga peso sobre el control remoto.</li> </ul> 



## Certificado de Garantía

**RELD SACIFIA garantiza y brinda el service correspondiente de los acondicionadores de aire marca CARDIFF.**

**El usuario deberá presentar este certificado, junto con la factura de compra.**

**Esta garantía comprende nuestra obligación de reparar sin cargo la unidad, en los términos de la Ley 24.240 y su reglamentación, siempre que la falla se produzca dentro de un uso normal y que no hayan intervenido factores ajenos que pudieran perjudicar, a juicio de RELD SACIFIA, su buen funcionamiento.**

En caso de verificarse problemas de funcionamiento, la presente Garantía nos obliga, por el término de 12 (doce) meses contados a partir de la fecha de compra que figura en la factura a:

- a) Prestar sin cargo la asistencia técnica que por inconvenientes de funcionamiento pudiera requerir este equipo a través de nuestra red de agentes autorizados.
- b) Reemplazar o reparar a nuestra opción, sin cargo, el (los) componente(s) de este acondicionador de aire que a nuestro criterio aparezca(n) como defectuosos, sin que ello implique obligación de RELD SACIFIA en cuanto a reemplazar el equipo completo.

**Aclaraciones:**

1. Toda intervención de un integrante de nuestra red de Agentes Autorizados de Service, realizada a pedido del comprador dentro del plazo de garantía, que no halle origen en falla o defecto alguno cubierto por este certificado, deberá ser abonada por el comprador solicitante de la intervención, de acuerdo a la tarifa vigente.
2. Transcurrido el plazo de vigencia de esta Garantía, toda intervención de un Agente Autorizado de Service, será con cargo al usuario, según las listas de precios y sujeta a disponibilidad de componentes.
3. Las condiciones para la correcta instalación y operación de la unidad se encuentran detalladas en el manual de instrucciones que se entrega junto con el producto dentro de su caja de embalaje. La garantía que ampara al equipo no cubre instalación, carga de refrigerante, conexión ni enseñanza de manejo del aparato.
4. En el caso que para reparar esta unidad fuera necesaria, por no encontrarse el equipo en una ubicación fácilmente accesible, la colocación de andamios, silletas, el empleo de mano de obra y/o materiales especiales para la desinstalación y/o reinstalación o algún otro elemento, los gastos correrán por cuenta y cargo del usuario.
5. La presente garantía no ampara defectos originados por
  - a) El transporte en cualquiera de sus formas.
  - b) Defectos ocasionados por productos de limpieza y todo tipo de defecto estético tales como ralladuras, roturas o deterioro de las superficies estéticas.
  - c) Deficiencias en la instalación eléctrica del usuario, tales como cortocircuitos, excesos o caídas de tensión, etc.
  - d) Conexión de la unidad a redes eléctricas que no sean 220v o 380v
  - e) Deficiencias en la instalación tales como pérdidas en las cañerías de interconexión, estrangulamiento de caños, mal conexionado en el sentido de giro de los motocompresores y motores, etc.
  - f) Inundaciones, incendios, terremotos, tormentas eléctricas, golpes o accidentes de cualquier naturaleza.
  - g) Instalación y / o uso no conforme a lo especificado en el Manual de instrucciones.
  - h) La obstrucción del condensador por elementos extraños.
  - i) La falta de mantenimiento, según las indicaciones en el manual de instrucciones
6. La presente garantía dejará de tener validez cuando:
  - a) El equipo hubiera sido abierto, modificado y/o reparado por terceros no autorizados o se hubieran utilizado en la reparación repuestos no originales.
  - b) La chapa de identificación hubiera sido dañada, alterada o sacada de la unidad.
  - c) Cuando la presente garantía y/o la factura de compra presente enmiendas o falsedad en algunos de sus datos.
7. Este producto ha sido diseñado para uso particular y/o individual, según sea el caso. Los usos industriales o afectaciones de cualquier otro tipo no están amparados por esta garantía, no asumiendo en consecuencia los daños y perjuicios directos o indirectos que pudieran sufrir el comprador, usuarios o terceros.
8. Este certificado de garantía es válido únicamente en la República Argentina.
9. El presente certificado anula cualquier otra garantía implícita o explícita, por la cual y expresamente no autorizamos a ninguna otra persona, sociedad o asociación a asumir por nuestra cuenta ninguna otra responsabilidad con respecto a nuestros productos.
10. RELD SACIFIA dará cumplimiento a las solicitudes de reparación en un plazo no mayor a 30 días contados a partir de la fecha de entrada en sus talleres. Por tratarse de un bien con componentes importados, de no contar con los repuestos necesarios, el tiempo de reparación estará condicionado a las normas vigentes para la importación de partes.
11. Para los equipos instalados a mas de 50Km de la Capital Federal los mismos deberán ser remitidos de común acuerdo entre las partes para su reparación. Siendo a nuestro cargo los gastos de traslado y seguro.
12. RELD SACIFIA asegura que este producto cumple con las normas de seguridad vigentes en el país.
13. RELD SACIFIA no asume responsabilidad alguna por los daños personales o a la propiedad que pudiera causar la mala instalación, uso indebido del equipo o falta de mantenimiento.
14. RELD SACIFIA no se responsabiliza ni civil ni comercialmente por daños y/o deterioros que eventualmente puedan ocasionar a terceros.
15. Cualquier problema referido a la presente garantía será dirimido en los tribunales ordinarios de la Capital Federal renunciando a cualquier otro fuero o jurisdicción.

<b>DATOS DE LA UNIDAD</b>	MODELO: .....	Nro.SERIE: .....
	MODELO: .....	Nro.SERIE: .....
<b>DATOS DEL VENDEDOR</b>		
Domicilio:.....	Localidad:.....	Fecha de Compra:.....
		Nro Factura:.....
<b>DATOS DEL USUARIO</b>		
Domicilio:.....	Localidad:.....	Telefono:.....
Persona de contacto:.....		
Observaciones:.....		
Desperfecto:.....		

Importa y Distribuye  
 RELD SACIFIA  
 Av.Chiclana 3174 – CABA –  
 ARGENTINA  
 Tel: (11) 4911.0000 rot.  
[www.cardiff.com.ar](http://www.cardiff.com.ar)